جامعة محمد الخامس بالرباط
كلية الآداب والعلوم الإنسانية
Université Mohammed V de Rabat
Faculté des Lettres et des Sciences Humaines
Mohammed V University in Rabat
Faculty of Letters & Human Sciences

اللسانيّ linguist

مجلّة فصليّة دوليّة محكّمة متخصّصة في اللسانيّات تصدر عن كليّة الآداب والعلوم الإنسانيّة
جامعة محمّد الخامس بالرباط - المملكة المغربية

عدد خاص حول التحليل النقدي للخطاب

المجلد (2) - العدد (4)
2025

ISSN: 2665-7406
E-ISSN: 2737-8586

www.the-linguist.com

اللساني linguist

مجلّة فصليّة دوليّة محكّمة متخصّصة في اللسانيّات تصدر عن كليّة الآداب والعلوم الإنسانيّة

جامعة محمّد الخامس بالرباط - المملكة المغربية

مجلة اللساني – المجلد 2 – العدد 4 - 2025

Dépôt Légal: 2019PE0001

ISSN: 2665-7406 (Online)

E-ISSN: 2737-8586 (Print)

البريد الإلكتروني للمجلة

linguist@linguist.ma

الموقع الإلكتروني للمجلة

https://linguist.ma

linguist اللساني
مجلة فصلية دولية محكّمة متخصّصة في اللسانيّات تصدر عن كليّة الآداب والعلوم الإنسانيّة
جامعة محمّد الخامس بالرباط

مجلّة فصليّة دوليّة محكَّمة متخصِّصة في اللسانيّات
تصدر عن كليّة الآداب والعلوم الإنسانيّة
جامعة محمّد الخامس بالرباط

المدير الإداري للمجلة
أ. د. ليلى منير
عميدة كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالنيابة

المدير المسؤول ورئيس التحرير
أ. د. حافظ إسماعيلي علوي

الهيئة العلمية الاستشارية

أ. د. أحمد المتوكل (المغرب)
أ. د. حسن حمزة (لبنان/ قطر)
أ. د. حمزة بن قبلان المزيني (السعودية)
أ. د. سعد مصلوح (الكويت/ مصر)
أ. د. صالح بلعيد (الجزائر)
أ. د. عبد الرحمن بودرع (المغرب)
أ. د. عبد الرزاق بنور (تونس)
أ. د. عبد المجيد جحفة (المغرب)
أ. د. عز الدين المجدوب (تونس)
أ. د. مبارك حنون (المغرب)
أ. د. محمد الرحالي (المغرب)
أ. د. محمد العبد (مصر)
أ. د. محمد غاليم (المغرب)
أ. د. مرتضى جواد باقر (العراق)
أ. د. مصطفى غلفان (المغرب)
أ. د. مولاي أحمد العلوي (المغرب)
أ. د. ميشال زكريا (لبنان)
أ. د. هشام عبد الله الخليفة (العراق)

هيئة التحرير

أميرة غنيم (جامعة سوسة، تونس)
إيمان محمد مصطفوي (جامعة قطر، قطر)
حبيبة الناصيري (جامعة محمد الخامس، المغرب)
حسن خميس الملخ (الجامعة القاسمية، الإمارات)
حسين ياغي (جامعة الشارقة، الإمارات)
خالد الأشهب (جامعة نيويورك، أمريكا)
رشيدة العلوي كمال (جامعة محمد الخامس، المغرب)
رضوان حسبان (جامعة محمد الخامس، المغرب)
عبد الرحمن البارقي (جامعة الملك خالد، السعودية)
عبد الرحمن طعمة حسن (جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان)
عبد الكريم بنسوكاس (جامعة محمد الخامس، المغرب)
عبد اللطيف الطاهري (جامعة محمد الخامس، المغرب)
عثمان احمياني (جامعة محمد الخامس، المغرب)
عز الدين الطاهري (جامعة محمد الخامس، المغرب)
عزة شبل محمد أبو العلا (جامعة القاهرة، مصر، وجامعة أوساكا، اليابان)
عقيل بن حامد الزماي الشمري (جامعة القصيم، السعودية)
عماد أحمد سليمان الزبن (جامعة الإمارات، الإمارات)
عيسى عودة برهومة (الجامعة الهاشميّة، الأردن)
ليلى منير (جامعة محمد الخامس، المغرب)
محروس بريك (جامعة قطر، قطر)
محمد الدرويش (جامعة محمد الخامس، المغرب)
محمد الصحبي البعزاوي (جامعة الوصل، الإمارات)
امحمد الملاخ (جامعة القاضي عياض، المغرب)
مراد الدقامر (جامعة محمد الخامس، المغرب)
مرتضى جبار كاظم (جامعة الكوفة، العراق)
نعمة بنعياد (جامعة محمد الخامس، المغرب)
نور الدين أمروص (جامعة محمد الخامس، المغرب)
وفاء قضيوي (جامعة محمد الخامس، المغرب)
وليد العناتي (جامعة الأنروا، الأردن)

البريد الإلكتروني للمجلة
linguist@linguist.ma
للمزيد من التفاصيل يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للمجلة
https://linguist.ma

Dépôt Légal: 2019PE0001
ISSN: 2665-7406 (Online)
E-ISSN: 2737-8586 (Print)

بروتوكول النشر في المجلة

اللساني:

- مجلة فصلية دوليّة علميّة محكّمة متخصّصة في اللّسانيات.
- لغات المجلة هي: العربية والإنجليزية، والفرنسية، والإيطالية، والألمانية، والإسبانية، والبرتغالية.
- تقبل المجلة البحوث سواء أكانت تأليفا أم ترجمة، أو مراجعة، شريطة أن يكون البحث المترجم أو الكتاب على درجة كبيرة من الأهمية.

رسالة المجلة:

- الإسهام في نشر ثقافة لسانية عالِمة.
- تطوير البحث اللساني في الثقافة العربية.
- مواكبة مستجدات البحث اللساني وتحولاته المعرفية.
- إطلاع الباحثين والمهتمين على أهم ما يكتب وينشر في مجال اللسانيات.
- الاهتمام بانفتاح الحقل اللساني وحواره مع التخصصات الأخرى بالتركيز على الدراسات البينية.

خصوصية المجلة:

- تنشر المجلة البحوث والدراسات الجادة في مجال اللسانيات.
- تسعى المجلة إلى مواكبة مستجدات البحث اللساني من خلال ترجمة البحوث والدراسات التي تنشر في أهم المجلات اللسانية العالمية.
- إثارة نقاش حول أهم القضايا اللسانية المعاصرة.

شروط نشر البحوث والدراسات:

- تنشر المجلة البحوث الأصيلة التي لم يسبق نشرها أو إرسالها للنشر إلى أي جهة أخرى.
- تكون المواد المرسلة للنشر ذات علاقة باللسانيات، سواء أكانت دراسات وبحوثا نظرية وتطبيقية، أم بحوثا مترجمة.
- تلتزم البحوث بالأصول العلميّة المتعارف عليها.
- تقدَّم البحوث وفق شروط النّشر في المجلّة كما هو منصوص عليها على موقع المجلة.
- لا يقل عدد كلمات البحث عن 5000 كلمة ولا يزيد عن 9000 كلمة، بما في ذلك الملاحق.

شروط نشر مراجعة الكتب:

- تنشر المجلة مراجعات للإصدارات الحديثة، سواء أترجمت إلى اللغة العربية أم لم تترجم بعد.
- يجب أن يراعى في عرض الكتب الشروط الأساسيّة الآتية:

بروتوكول النشر في المجلة

- أن يكون الكتاب المراجع ضمن اهتمامات المجلة.
- أن يبنى اختيار الكتاب على أسس موضوعيّة: أهميّة الكتاب، قيمته العلميّة، إغناؤه لحقل المعرفة، والفائدة من عرضه ومراجعته.
- أن يكون الكتاب قد صدر خلال السنوات الخمس الأخيرة.
- كما يجب أن تراعي المراجعة الشروط الآتية:
- الإشارة إلى عنوان الكتاب، ومؤلفه، وفصوله، وعدد صفحاته، وجهة النشر، وتاريخ النشر.
- التّعريف بمؤلّف الكتاب بإيجاز، وبالمترجم (إن كان الكتاب قد ترجم إلى اللغة العربية).
- الوقوف على مقدّمات الكتاب الأساسية: الأهداف، المضامين العامة، المصادر والمراجع، المنهج، المحتويات...
- عرض مضامين الكتاب عرضا وافيا وتحليلها تحليلًا ضافيا، مع الوقوف على أهم الأفكار والمحاور الأساسيّة، واستخدام الأدوات النقديّة والمنهج المقارن بينه وبين المراجع المعروفة في الحقل المدروس.
- يتراوح عدد كلمات المراجعة بين 2000 و3000 كلمة، وتقبل المراجعات التي يصل عدد كلماتها 4000 كلمة، إذا ركزت على التّحليل والمقارنة.

التوثيق في المجلة:

تعتمد المجلة نظام التوثيق APA (جمعية علم النفس الأمريكية) الإصدار السابع (7)، ويمكن الاطلاع على تفاصيل التوثيق على موقع المجلة، أو موقع الجمعية.

مرفقات ضروريّة للنّشر:

- يُرفق بالبحوث المقدمة للنشر في المجلة:
- البحث الأصل إذا كان البحث مترجما، مع توثيق النص الأصل توثيقا كاملا.
- ملخص البحث باللغة العربية، وآخر باللغة الإنجليزية، لا يقل عن 250 كلمة ولا يزيد عن 300 كلمة.
- جرد للكلمات المفاتيح (لا يقل عن خمس كلمات ولا يزيد عن سبع كلمات)
- سيرة موجزة للباحث (لا تزيد عن 200 كلمة) باللغة العربية واللغة الإنجليزية.
- السيرة الذاتية المفصّلة للباحث.

للاطلاع على تفاصيل أخرى للنشر انظر موقع المجلة.

إجراءات النّشر:

- ترسل جميع المواد على موقع المجلة (**إنشاء طلب نشر**).
- سيتوصل الباحث بإشعار بإرسال بحثه حال استكمال شروط الإرسال.
- تلتزم المجلة بإخطار صاحب البحث في أجل أقصاه عشرة أيام بقبول البحث أو رفضه شكلا، وبعرضه على المحكمين في حالة استيفائه لشروط النّشر في المجلة ومعاييره.

بروتوكول النشر في المجلة

- تُرسل المواد التي تستجيب لمعايير النشر للتحكيم على نحو سري.
- يخبر الباحث بنتائج التحكيم (قبولا أو رفضا) في أجل أقصاه شهر ابتداء من تاريخ إشعاره باستيفاء المادة المرسلة للشروط الشكلية وعرضها على المحكمين.
- إذا رفض البحث فإن المجلة غير ملزمة بإبداء الأسباب.
- إذا طالب المحكمون بإجراء تعديلاتٍ على أيّ بحث؛ يخبر الباحث بذلك، ويتعين عليه الالتزام بالآجال المحددة لإجراء التعديلات المطلوبة.
- تفرض المجلة أن يلتزم الباحث بالتحرير والتدقيق اللّغوي، وفق الشروط المعمول بها في الدّوريّات العالميّة.
- تحتفظ المجلة بحق إعادة نشر البحث بأي صيغة تراها ذات فائدة، وإخطار الباحث بذلك.
- لا يحق نشر أي مادة بعد تحكيمها وقبولها للنشر قبولا نهائيا وإخطار صاحبها بذلك.
- يمكن للباحث إعادة نشر بحثه بعد مرور سنة من تاريخ نشره، شريطة إخبار المجلة بذلك.
- لا تدفع المجلة تعويضا ماديّا عن الموادّ التي تنشرها، ولا تتقاضى أيَّ مقابل مادّي عن النشر.

لا تعبر البحوث المنشورة عن رأي المجلة
ترتيب المواد يخضع لضرورات فنية
يتحمل الباحث وحده المسؤولية القانونية لبحثه

البريد الإلكتروني للمجلة

linguist@linguist.ma

للمزيد من التفاصيل يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للمجلة

https://linguist.ma

شارك في هذا العدد

اجمولة فدوى: أستاذة اللغة العربية بوزارة التربية الوطنية/ أكاديمية الرباط.حاصلة على درجة الدكتوراه من كلية الآداب والعلوم الإنسانية محمد الخامس بالرباط سنة 2019 م.تدور اهتماماتها البحثية حول نصوص الكرامات الصوفية، وتراجم نساء ورجال الصلاح بالصحراء المغربية، ولها دراسات في النحو التوليفي واللسانيات النسبية.

اخيجم بوجمعة: طالب باحث في اللسانيات وتحليل الخطاب في مختبر تكامل المناهج في تحليل الخطاب بكلية اللغة العربية، جامعة القاضي عياض بمراكش، المملكة المغربية. حاصل على شهادة الماستر في علم النص وتحليل الخطاب من جامعة ابن زهر بأكادير عام 2024. تدور اهتماماته البحثية حول تحليل الخطاب، والتحليل النقدي للخطاب.

إسماعيلي علوي حافظ: أستاذ اللسانيات وتحليل الخطاب في قسم اللغة العربية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة محمد الخامس بالرباط، المملكة المغربية، وقسم اللغة العربية، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة الشارقة بالإمارات العربية المتحدة، حاصل على درجة الدكتوراه في اللسانيات من جامعة الحسن الثاني، بالدار البيضاء، المملكة المغربية، عام 2004 تدور اهتماماته البحثية حول اللسانيات، واللسانيات القانونية، وتحليل الخطاب...

البدادي عبد اللطيف: أستاذ اللغة العربية وآدابها، الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين لجهة طنجة، تطوان، الحسيمة، المملكة المغربية. أستاذ وافد بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة عبد المالك السعدي- تطوان، مكلف بتدريس مادة مناهج تحليل الخطاب بماستر التأويليات والدراسات اللسانية. حاصل على درجة الدكتوراه في تحليل الخطاب من جامعة ابن زهر، بأكادير، المملكة المغربية، عام 2021. تدور اهتماماته البحثية حول لسانيات النص وتحليل الخطاب، والدراسات النقدية للخطاب، واللسانيات المعرفية، واللسانيات الوظيفية النسقية.

بكار سعيد: أستاذ تحليل الخطاب في قسم اللغات والتواصل والترجمة بالكلية المتعددة التخصصات بالسمارة في جامعة ابن زهر بالمملكة المغربية. حاصل على درجة الدكتوراه في تحليل الخطاب السياسي من جامعة ابن زهر، بأكادير، المملكة المغربية، عام 2020 تدور اهتماماته البحثية حول التحليل النقدي للخطاب، واللسانيات النقدية، واللسانيات الوظيفية النسقية، والاستعارة التصورية، والسيميائيات الاجتماعية، وتعددية الصيغة.

بكار محمد: أستاذ اللغة الإنجليزية ومترجم. حاصل على درجتي ماجستير: الأولى في اللسانيات التطبيقية باللغة الإنجليزية، والثانية في تاريخ المغرب العربي باللغة الفرنسية. تشمل اهتماماته الرئيسة الإسلام السياسي والديمقراطية في العالم العربي، والتفكير النقدي، والشعبوية، والتحليل النقدي للخطاب.

البهتري شيماء: طالبة باحثة في سلك الدكتوراه في مختبر تكامل المناهج في تحليل الخطاب بكلية اللغة العربية، جامعة القاضي عياض بالمملكة المغربية. تدور اهتماماتها البحثية حول التحليل النقدي للخطاب، ونظرية الجندر، والتحليل الحجاجي للخطاب، ودراسة استراتيجيات الإقناع المغالط.

بوالزيت خديجة: أستاذة التعليم الثانوي الإعدادي، حاصلة على درجة الماستر في علم النص وتحليل الخطاب من جامعة ابن زهر بأكادير، المملكة المغربية، عام 2024، طالبة باحثة بسلك الدكتوراه تخصص استعارات العاطفة في اللغات المغربية، تدور اهتماماتها البحثية حول اللسانيات المعرفية، والاستعارة التصورية، والتحليل النقدي للاستعارة، واللغات المغربية.

الحشيشة سرور: باحثة وأكاديميّة تونسيّة. حاصلة على الدّكتوراه من جامعة منوبة بتونس في (2016). تعمل

شارك في هذا العدد

أستاذة محاضرة بكلّيّة الآداب والعلوم الإنسانيّة بصفاقس. تدور اهتماماتها البحثيّة حول المعجم والدّلالة والتّركيب في اللّسانيّات العرفانيّة.

شكري إبراهيم: طالب باحث في سلك الدكتوراه، ومفتش تربوي للتعليم الثانوي التأهيلي تخصص اللغة العربية، ينتمي إلى مختبر الأنساق اللغوية والثقافية بجامعة ابن زهر، أكادير، المملكة المغربية. يتناول في أطروحته موضوع الخطاب السيميائي في المغرب، ويهتمّ في أبحاثه بـالسيميائيات الاجتماعية، والتحليل النقدي للخطاب، والإشهار، ومهارات الحياة.

صوضان محمد: باحث في اللسانيات وتحليل الخطاب، وعضو بمختبر بكلية اللغات والآداب والفنون – جامعة ابن طفيل، وبمختبر الديداكتيك واللغات والوسائط والدراماتورجيا بالمركز الجهوي لمهن التربية والتكوين–سوس ماسة «الفكر التربوي ومناهج التدريس» بالمملكة المغربية. أنجز أطروحته للدكتوراه في السياسة اللغوية من منظور التحليل النقدي للخطاب. تتركز اهتماماته البحثية في مجالات اللسانيات الاجتماعية، والترجمة، وتحليل الخطاب، والتحليل النقدي للخطاب.

الضو المصطفى: أستاذ اللغة العربية بالتعليم الثانوي التأهيلي، بثانوية عبد الله بن ياسين، المديرية الإقليمية إنزكان أيت ملول، بالمملكة المغربية. حاصل على شهادة الماستر 2024 في علم النص وتحليل الخطاب. طالب باحث في سلك الدكتوراه. تدور اهتماماته البحثية في نظريات الاستعارة التصورية، واللسانيات المعرفية، والسيميائيات، وتعددية الصيغ.

عبد اللطيف عماد: أستاذ البلاغة وتحليل الخطاب في قسم اللغة العربية بجامعة قطر. درّس بجامعتي القاهرة المصرية ولانكستر الإنجليزية. مؤسس «بلاغة الجمهور»، وهو حقل معرفي يدرس الاستجابات البليغة للجمهور، ورئيس تحرير مجلة «خطابات». نشر الدكتور عبد اللطيف عشرات المقالات وفصول الكتب في مجلات ودور نشر منها لوهارمتان، وروتليدج، وليدن، وبريل، وأكسفورد، وجون بنجامينز، وغيرها.

عمّي كمال: طالب باحث في سلك الدكتوراه لسانيات النص، بمختبر (NUMECOL) المهتم بالرقمنة والتربيّة والتواصل واللغات، في المدرسة العليا للتربية والتكوين في جامعة ابن زهر، أكادير بالمملكة المغربيّة. حاصل على درجة الماستر في علم النص وتحليل الخطاب من كلية الآداب والعلوم الإنسانية التابعة لجامعة ابن زهر، بالمملكة المغربيّة، سنة 2024، مهتمّ بلسانيات النص واللسانيات النقديّة.

القشقوري عبد الوهاب: أستاذ لغة عربية بالتعليم الثانوي التأهيلي منذ2017 وحاليا بثانوية ابن الهيثم التأهيلية بإمنتانوت– المغرب. حاصل على شهادة الإجازة في الدراسات العربية بجامعة ابن زهر كلية الآداب والعلوم الإنسانية سنة 2014، وعلى شهادة الماستر في علم النص وتحليل الخطاب بالجامعة نفسها سنة 2024. مهتم بالإبداع في الكتابة الشعرية والبحث في اللسانيات وتحليل الخطاب.

الوحيدي محمد: أستاذ اللسانيات بالمدرسة العليا للأساتذة في جامعة مولاي إسماعيل مكناس–المغرب. حصل الدكتور محمد الوحيدي على درجة الدكتوراه في اللسانيات العربية المقارنة من جامعة محمد الخامس بالرباط عام 2000. تدور اهتماماته البحثية حول اللسانيات التوليدية، والتركيب العربي المقارن، واللسانيات التاريخية العربية.

اللسانيّ linguist
مجلّة فصليّة دوليّة محكّمة متخصّصة في اللسانيّات تصدر عن كليّة الآداب والعلوم الإنسانيّة
جامعة محمّد الخامس بالرباط

شارك في تحكيم مواد هذا العدد

- احمياني عثمان
- أمين منتصر
- البددي عبد اللطيف
- بكار سعيد
- بكار محمد
- بولحوش فاطمة
- رجوان مصطفى
- شكري ابراهيم
- غلفان مصطفى
- كريم أسماء
- محضار عمر
- ياغي حسين

فهرس المحتويات

افتتاحية العدد: أ.د. ليلى منير 10
كلمة رئيس التحرير: أ.د. حافظ إسماعيلي علوي 11
كلمة منسق العدد: د. سعيد بكار 11

التحليل النقدي للخطاب واللسانيات

عبد اللطيف البددي: المرجعيات اللسانية والفلسفية لمفهوم الخطاب في الفكر الغربي المعاصر 17
بوجمعة اخيجم: المرجعيات اللسانية للتحليل النقدي للخطاب 36
كمال عمي: خطاب نتنياهو الموجه إلى الشعب الإيراني: دراسة لسانيّة نقدية 71

التحليل النقدي للخطاب والعلوم المعرفية

سعيد بكار: التصور الاستعاري للمرأة في الأمثال الحسانية: دراسة في ضوء التحليل النقدي للاستعارة..... 117
خديجة بوالزيت: التحليل النقدي لاستعارات الحب في العربية المغربية..... 129

التحليل النقدي للخطاب والسيميائيات

ابرهيم شكري: الدين والإشهار: مقاربة سيميائية اجتماعية لشريط إشهاري لأمنية بنك . 158
المصطفى الضو: بلاغة التعليق التلفزيوني: دراسة سيميائية متعددة الصيغ..... 195

مجالات التحليل النقدي للخطاب

شيماء البهتري: بين الشفافية والضبابية: تحليل نقدي لاستراتيجيات التملص في خطاب شركات التكنولوجيا أثناء الأزمات..... 234
عبد الوهاب القشقوري: تدريس الوعي النقدي باللغة: الماهية والأسس والمبادئ والغايات ... 249
عماد عبد اللطيف: بلاغة مقاومة السلطة : الأدب الشعبي ومديح قوة الكلام 267

ترجمات في التحليل النقدي للخطاب

أديل بيتيتكليرك: التقارب بين التحليل النقدي للخطاب واللسانيات المعرفية، **ترجمة: حافظ إسماعيلي علوي** 287
مارتن رايزغل: المقاربة التاريخية للخطاب، **ترجمة: محمد بكار**..... 308
نورمان فيركلاف وإيزابيلا فيركلاف: مقاربة إجرائية للنقد الأخلاقي في التحليل النقدي للخطاب، **ترجمة: محمد صوضان**..... 340

بحوث ودراسات متنوعة

فدوى اجمولة: أسماء أعلام الصحراء: دراسة دلالية 373
جوناثان أُونز: ثنائية عربية قديمة–عربية جديدة، **ترجمة: محمد الوحيدي**..... 403
راي جاكندوف: الهندسة المتوازية في اللّغة وفي غيرها، **ترجمة سرور الحشيشة** 427

افتتاحية العدد

أبانت مجلة اللساني منذ صدور أعدادها الأولى عن تميُّز واضح، وعن بصمة خاصَّة، جعلاها تحظى، في وقت وجيز، باهتمام القرَّاء وثقتهم، لسانيين وباحثين، وأن يكون لها موطئ قدم في المشهد اللساني داخل المغرب وخارجه، وذلك بالنظر إلى عمق البحوث المنشورة فيها وجدَّتها وجدّيتها، التي أسهم بها عدد من الباحثين المعروفين.

ومنذ أن توقفت المجلة، بعد نشر المجلد الأول بأعداده الأربعة، لم يتوقف سؤال الباحثين والمهتمين من داخل المغرب ومن خارجه، ورغبتهم النشر فيها، وهذا ما جعلنا نضع استئناف نشر هذا المنبر العلمي الرّصين ضمن أولوياتنا، في إطار استراتيجية عامة، تهدف إلى النهوض بالبحث العلمي في مؤسستنا، بتشجيع كل المبادرات الهادفة.

نسعد اليوم بتقديم هذا العدد الجديد من المجلة إلى القراء، ونرجو صادقين، أن تستمر المجلة بهذا التميز الذي يخدم البحث العلمي عموما، والبحث اللّساني خصوصا، ويقدم للباحثين الجديدَ المفيدَ في مجال اللسانيَّات، الذي كان لمؤسستنا الريادة فيه دائما على الصعيدين المحلي والعربي.

وأشكر للأستاذ حافظ إ. علوي، مدير المجلة، ورئيس تحريرها جهوده الطيّبة، وحرصه الكبير، على أن تبقى المجلة تحت مظلّة كلية الآداب والعلوم الإنسانيّة، جامعة محمد الخامس بالرباط، كما أشكر كل أعضاء هيئة التحرير على دعمهم لهذا المشروع العلمي المتميّز، ونرجو للمجلّة الاستمرارية والانتظام.

المدير الإداري
أ.د. ليلى منير
عميدة كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالنيابة

كلمة رئيس التحرير

إن الإقدام على إصدار مجلة علمية محكمة في اللسانيات، قد يكون مجازفة كبيرة، بالنظر إلى ما يتطلبه من وقت وجهد وكلفة مادية ومعنوية...، وبالرّغم من ذلك فقد أَقدَمْنا على هذه الخطوة، وأمل كبير يحدونا بأن يكون هذا المنبرُ العلميُّ منصّةً علميَّة متميزةً، وملتقى للباحثين والمهتمين باللسانيات، ومنبرًا متعدّد اللغات ينمّ عن تنوع ثقافي ومعرفي، ويُسهم في تفعيل الحوار الأكاديمي بين الباحثين من مختلف أنحاء العالم.

لقد آلينا على أنفسنا منذ عقود خلت الالتزام الرَّاسخ بدعم البحث العلمي الرَّصين والانخراط فيه. وتأتي مجلة اللساني لتعزز هذا المشروع الذي دأبنا عليه، ولتواكب التحولات العلمية والمعرفية المتسارعة في مجال الدَّرس اللسانيّ الحديث.

إننا نؤمن إيمانا راسخا بأنَّ جودة البحوث تبدأ من حسن اختيار المواضيع، ودقَّة المنهج، وصَرامة التَّحكيم، والالتزام بقواعد النشر العلمي المُتعارف عليها دوليًا؛ إذ نعتمد في المجلة سيَّاسة مراجعة دقيقة تضمن مستوى علميًّا يليق بالمجتمع الأكاديمي الَّذي نخاطبه.

لا يفوتنا أن نجزل الشكر إلى أ. د. ليلى منير عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة محمد الخامس بالرباط، على دعمها الكبير وحرصها الشديد على استمرارية المجلة.

ختامًا، نرحِّب بجميع الباحثين والمهتمين وبدراساتهم وبحوثهم، وندعوهم جميعا إلى الانخراط في هذا المشروع العلميّ والإسهام فيه، متطلّعين إلى أن تكون مجلة اللساني إضافةً نوعيّة في حقل الدِّراسات اللّسانية، ومنارة معرفيّة مشعَّة على المستوى العربي والدَّولي.

والله ولي التوفيق

رئيس التحرير

أ.د. حافظ إسماعيلي علوي

كلمة منسق العدد

أودّ في بداية هذه الكلمة شكر الدكتور **حافظ إسماعيلي علوي** على إتاحته هذه الفرصة لتنسيق عدد خاص حول التحليل النقدي للخطاب، إذ أرى أن هذا الأمر لوحده كاف ليظهر معدن هذا الباحث الداعم لنشر المعرفة الحديثة، ولا سيما مشاريع الشباب من الباحثين الذين انفتح لهم عالم المعرفة على أبوابه، مع ظهور الأنترنت ومواقع تحميل الكتب والدراسات الحديثة. وهو الأمر الذي جعل الباحثين الشباب قادرين على الاطلاع على أحدث ما يُكتب في العالم العربي والغربي.

إن مقالات هذا العدد هي نتاج الاطلاع على المنجز الغربي في تحليل الخطاب، وهي أيضا نتاج وعيٍ بأن المعرفةَ إنسانيةٌ، وأنها وسيلة للفهم والسعي نحو مستقبل أفضل. وفي هذا الصّدد، تعدّ مقاربات التحليل النقدي للخطاب إحدى التوجهات الحديثة الساعية إلى توظيف التحليل اللغوي والخطابي في تحسين المجتمعات؛ أي أن هذا الإبدال النقدي في تحليل الخطاب معني بنقد الخطابات الهدامة والمضلّلة والممارِسَة للشطط في استخدام السلطة، والمكرّسة للامساواة والعنصرية ومعاداة الأجانب، وغير ذلك من الظواهر السلبية في مجتمعاتنا.

لا يهدف التحليل النقدي للخطاب إلى استخلاص المبادئ الجمالية للنصوص الأدبية، بل ديدنه نقد الخطابات الجماهيرية، ولا سيما السياسية والإعلامية والتربوية والمحادثات اليومية، وغيرها من الخطابات المؤثرة في اتخاذ القرار السياسي، وفي التفاعلات الاجتماعية، وفي الهويات الفردية والجماعية، وغير ذلك. وفي عبارة مختصرة، إن التحليل النقدي للخطاب ليس ترفا ذهنيا ومهارة في استعراض العضلات اللغوية. لذلك، تعدّ الكتابة بلغة مفهومة وبسيطة وعلمية وخالية من المحسنات البديعية أمرا مطلوبا في هذا النوع من التحليل؛ إذ شعاره الإفهام للتوعية والتحرير.

أمر آخر مهم في التحليل النقدي للخطاب هو البيتخصصية أو تعدد التخصصات؛ إذ لا يؤمنُ ألبتة باعتماد مقاربة واحدة في فهم نص أو خطاب؛ فهذا في نظره إجحاف لا ينبغي القبول به نهائيا. فالخطاب هو نص، أي متتالية من الجمل. وهو ممارسة خطابية، أي سلاسل من التناص والأنواع والتلميحات. وهو ممارسة اجتماعية، أي فعل يسعى إلى إحداث أثر في المجتمع؛ سواء أكان هذا الأثر إعادة إنتاج الوضع القائم

أو تغييره. نحتاج في دراسة النص إلى نظرية لسانية، ونحتاج في دراسة الممارسة الخطابية إلى نظرية تداولية وأدبية (ميخائيل باختين على سبيل المثال لا الحصر) وفلسفية (ميشيل فوكو على سبيل المثال لا الحصر)، ونحتاج في دراسة الممارسة الاجتماعية إلى نظريات اجتماعية وسياسية وتاريخية وغيرها. وفي عبارة مختصرة، إن الخطاب ظاهرة متعددة الأبعاد نحتاج في تحليلها إلى مقاربة متعددة التخصصات.

بعد هذه الإحاطة الموجزة بمفهوم التحليل النقدي للخطاب، أنتقل إلى الحديث بعجالة عن مقالات هذا العدد. وتجدر الإشارة إلى أن المشاركين في هذا العدد هم في أغلبهم طلاب بالدكتوراه أو حاصلون منذ سنوات قليلة على أطروحة الدكتوراه، وهو ما يبرهن على جدّة المعرفة الموجودة في هذا العدد وفرادتها، كما يشير إلى بدء جيل جديد من الباحثين في تغيير مسار البحث الأكاديمي الذي ساد لعقود في الجامعات العربية بأقسام اللغة العربية.

مضامين مقالات العدد

اشتمل عدد التحليل النقدي للخطاب على ستّ عشرة مقالة توزّعت وفق ستة محاور: عُني المحور الأول بعلاقة التحليل النقدي للخطاب باللسانيات، فأصّل عبد **اللطيف البددي** في مقالته مفهوم الخطاب في التصورات اللسانية والفلسفية، ومقالته مورد لا غنى عنه لمعرفة التغيرات الطارئة على مفهوم الخطاب من اللغوي إلى الفلسفي. ودرس **بوجمعة اخيجم** المرجعيات اللسانية لثلاث مقاربات في التحليل النقدي للخطاب، أي المقاربة الجدلية العلائقية لنورمان فيركلف، والمقاربة المعرفية الاجتماعية لتون فان دايك، والمقاربة التاريخية للخطاب لروث فوداك، وحدّد طرق استفادة هذه المقاربات من المفاهيم اللسانية في تحليل النصوص، وكشف دلالاتها الظاهرة والمخفية. وفي منحى تطبيقي حلّل **كمال عمي** خطاب بنيامين نتنياهو الذي وجّهه إلى الشعب الإيراني بعد بداية الحرب على إيران، موظفا مفاهيم اللسانيات النقدية في دراسة لغة هذا الخطاب من حيث معجمها وتراكيبها وتداوليتها، ومبرزا آليات التلاعب والتضليل في هذه الخطبة السياسية.

اشتمل المحور الثاني على مقالتين في الاتجاه المعرفي في التحليل النقدي للخطاب؛ إذ حلّل **سعيد بكار** مجموعة من الأمثال الحسانية حول المرأة الصحراوية من منظور مقاربة التحليل النقدي للاستعارة، محدّدا أبرز الاستعارات التي أطرت رؤية الإنسان الصحراوي للمرأة، ومحللا هذه الاستعارات، وناقدا لدلالاتها السلبية.

وفي منحى جديد وفريد في الدراسات الأكاديمية العربية، حلّلت **خديجة بوالزيت** استعارات الحب في الدارجة المغربية من منظور التحليل النقدي للاستعارة، كاشفة طرق فهم الإنسان المغربي للحب، ودلالات هذا الفهم، وأثره في مكانة المرأة المغربية ووضعيتها الاجتماعية.

جاء المحور الثالث، أي الاتجاهات السيميائية في التحليل النقدي للخطاب، فريدا هو الآخر من خلال اشتغالٍ حديثٍ على اللغة والصور من منظورين حديثين؛ فدرس **المصطفى الضو** تعليقات فوزي بشرى على سقوط ثلاثة حكام عرب في «الربيع العربي»، أي حسني مبارك ومعمّر القذافي وعبد الله صالح، من منظور مقاربة تدعى «تعددية الصيغ»، كاشفا الانسجام بين لغة التقارير وصورها، ومحدّدا مكوّنات بلاغة فوزي بشرى في تعليقاته. وحلّل **ابراهيم شكري** شريطا إشهاريا لبنك تشاركي يدعى «أمنية بنك» من منظور سيميائي اجتماعي، محدّدا استثمار اللغة والصورة والسرد والحجاج في إقناع المستهلكين المفترضين بالتعامل مع البنك، وموضحا أيضا الدلالات الدينية التي وظفها البنك للتأثير في الجمهور.

ضمّ المحور الرابع ثلاثة مجالات في التحليل النقدي للخطاب؛ إذ درست **شيماء البهتري** استراتيجيات التملص في خطاب شركات التكنولوجيا (الفيسبوك، وغوغل، وتويتر، وآبل) أثناء الأزمات، كاشفة كيف وظّفت هذه الشركات أدوات لغوية، من قبيل الغموض الدلالي، والتأطير الزمني، والتضامن الجماعي، والتقنيات الإحالية غير المحددة، وغير ذلك؛ لإخفاء المسؤولية، وتحييد النقاش، وإعادة توجيه الرأي العام. أما **عبد الوهاب القشقوري**، فدرس مفهوم «الوعي النقدي باللغة» بوصفه مفهوما يتجاوز مفهوم «الوعي اللغوي»، داعيا مدرسي اللغات إلى استثمار المفهوم الأول في تدريس اللغة في ارتباطها بالسلطة والأيديولوجيا، وهو مقال فريد في طرحه، يستحق منا كل تقدير وإشادة. وحلّل **عماد عبد اللطيف** مجموعة من الحواديت (جمع حدوتة) المصرية التي تبرز العلاقة بين الإنسان والسلطة في الحكي الشعبي العربي، محدّدا الاستراتيجيات البلاغية التي استعملها الحكّاء الشعبي لنقد السلطة ومقاومتها وتعريتها، مثل: التورية، والرمز، والمثال، والسخرية، والكناية، والمفارقة.

اشتمل المحور الخامس على ثلاث ترجمات؛ أولاها ترجمة **حافظ إسماعيلي علوي** لفصل بعنوان «التقارب بين التحليل النقدي للخطاب واللسانيات المعرفية»، وهو الفصل السادس عشر من أطروحة أديل بيتيتكليرك حول التحليل النقدي للخطاب،

والفصل مورد غني من دون شك لمن يريد الاطلاع على الجهد المبذول في التحليل النقدي للخطاب ذي النزعة المعرفية، ولا سيما عند فيرونيكا كولر، وكريستوفر هارت. وترجم **محمد بكار** مقالة لمارتن رايزغل بعنوان «المقاربة التاريخية للخطاب» من دليل روتلدج للدراسات النقدية للخطاب، وهي مقالة مهمة لكل مهتم بهذه المقاربة؛ سواء من حيث خصائصها أو مفاهيمها أو منهجية ممارستها. وآخر الترجمات في مقالات العدد الخاص بالتحليل النقدي للخطاب هي لباحث مجتهد ومشتغل أصيل في التحليل النقدي للخطاب هو **محمد صوضان** الذي نقل إلى العربية مقالة متميزة حول النسخة الأخيرة من مقاربة نورمان فيركلف التي طوّرها بمعية زوجته إيزابيلا فيركلف، وموضوعها «النقد الأخلاقي في التحليل النقدي للخطاب»، وهي مقالة جديرة بالقراءة والتأمل؛ لأنها تبرز نظرة جديدة لمفهوم التحيز في التحليل النقدي للخطاب بدأ فيركلف يتبناه خلافا لنزعته المتحيزة سابقا.

ضمّ المحور السادس بعنوان «بحوث ودراسات متنوعة» دراسة وترجمتين؛ إذ حلّلت **فدوى اجمولة** بنية أسماء الأعلام الصحراوية ودلالتها، منطلقة من معجم لهذه الأسماء، ومحلّلة لها وفق ترتيب متدرج، بدأ بالصوت، فالمعجم، فالتركيب، فالتداول. وترجم **محمد الوحيدي** مقالة لجوناثان أونز بعنوان «ثنائية عربية قديمة-عربية جديدة»، وهي معنيّة بنقد أسس التمييز عند الباحثين بين «العربية القديمة» و«العربية الجديدة»، مقترحة إعادة النظر في جميع الاختلافات بينهما من منظور تاريخي يراعي سياقها. كما ترجمت **سرور الحشيشة** مقالة راي جاكندوف «الهندسة المتوازية في اللّغة وفي غيرها»، وهي مقالة حاجّ فيها جاكندوف بأن التمثيلات اللغوية تعتمد على ثلاثة أنظمة توليدية مستقلّة هي: الأبنية الصوتمية، والإعرابية والدلالية. إضافة إلى نظام من الروابط الوجاهية.

د. سعيد بكار
الكلية المتعددة التخصصات بالسمارة
جامعة ابن زهر

بحوث ودراسات متنوعة

الهندسة المتوازية في اللّغة وفي غيرها[1]

راي جاكندوف[2]

ترجمة: سرور الحشيشة

جامعة صفاقس، تونس

hachichalinguistique@gmail.com

http:// ORCID: 0009-0003-0709-1179

الملخّص

الهندسة المتوازية هي تصوّر لانتظام التّمثيلات الذّهنيّة المشاركة في اللّغة، ولدور اللّغة في الذّهن باعتباره كلّا. وطرحها الأساسيّ هو أنّ التّمثيلات اللّغويّة تعتمد على ثلاثة أنظمة توليديّة مستقلّة هي الأبنية الصّوتميّة والإعرابيّة والدّلاليّة، يضاف إليها نظام من الرّوابط الوِجَاهِيّة، من خلاله يتواصل بعضها مع البعض الآخر. وتكون الكلمات على وجه الخصوص بمثابة روابط وجاهيّة جزئيّة تحكم الطّريقة الّتي تتألّف بها في جمل جديدة.

وقد تبيّن أنّ هذه الهندسة المتوازية توفّر كذلك طريقة طبيعيّة لتفسير قدرتنا على التّحدّث عمّا نراه، إذ يجب أن تتواصل البنية الدّلاليّة في اللّغة عبر روابط وِجَاهِيّة مع مستوى للتّمثيل الفضائيّ يشفّر فهم العالم المادّيّ. ويُقترح أنّ تكوينات من هذا القبيل من تمثيلات مستقلّة ولكن مترابطة، هي سمة للعرفان واسعة الانتشار.

الكلمات المفاتيح: الهندسة المتوازية، كلمة، دلالة، تركيب، صوتميّة، بصَر، موسيقى، منظوميّة.

---

(1) عنوان المقال الأصليّ باللّغة الإنجليزيّة هو:

The Parallel Architecture in Language and Elsewhere, Ray Jackendoff, Topics in Cognitive Science, published by Wiley Periodicals LLC on behalf of Cognitive Science Society, 2023, 1-10.

وهو جزء من مسألة:

«Parallelism in the Architecture of Language,» Giosuè Baggio, Neil Cohn and Eva Wittenberg (Topic Editors).

(2) راي جاكندوف: مركز الدّراسات العرفانيّة، جامعة تافتس Tufts University. قسم الدّماغ والعلوم العرفانيّة، معهد ماساتشوستس للتّكنولوجيا Massachusetts Institute of Technology

THE PARALLEL ARCHITECTURE IN LANGUAGE AND ELSEWHERE[1]

RAY JACKENDOFF[2]

Translated by: Sourour Hachicha
Sfax University, Tunisia
hachichalinguistique@gmail.com
http:// ORCID: 0009-0003-0709-1179

ABSTRACT

The Parallel Architecture is a conception of the organization of the mental representations involved in language and of the role of language in the mind as a whole. Its basic premise is that linguistic representations draw on three independent generative systems—phonological, syntactic, and semantic structures—plus a system of interface links by which they communicate with each other. In particular, words serve as partial interface links that govern the way they compose into novel sentences.

It is shown that this architecture also provides a natural way to account for our ability to talk about what we see: semantic structure in language has to communicate via interface links with a level of spatial representation that encodes understanding of the physical world. It is suggested that such con f igurations of independent but linked representations are a widespread feature of cognition.

Keywords: Parallel Architecture; Word; Semantics; Syntax; Phonology; Vision; Music; Modularity

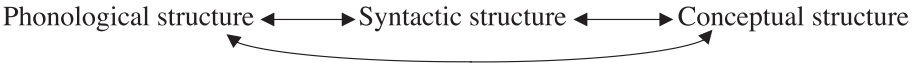
(1) Topics in Cognitive Science 00 (2023) 1–10. © 2023 The Author. Topics in Cognitive Science published by Wiley Periodicals LLC on behalf of Cognitive Science Society.
This article is part of the topic «Parallelism in the Architecture of Language,» Giosuè Baggio, Neil Cohn and Eva Wittenberg (Topic Editors).

(2) Center for Cognitive Studies, Tufts University. Department of Brain and Cognitive Sciences, Massachusetts Institute of Technology.

الهندسة المتوازية هي نظريّة موحّدة للتّمثيلاتِ الذّهنيّة المعنيّة بها الملكةُ اللّغويّة، وتفاعلاتِها مع الذّهن في مجموعه. وأحسَبُ التّمثيلات الذّهنيّة «أبنية للبيانات» في الدّماغ، تنشئ على نحو جماعيّ فهمنا للعالم، وتجربتنا له. إنّ أساس هذه المقاربة هو أنّه يجب على الدّماغ أن يبني العالم كما نفهمه ونعانيه.(1) وينشئ مَسْرَدُنا من التّمثيلات الذّهنيّة الأبعادَ الّتي يجري فيها هذا البناء. ويُفترض أن يكون للكائنات الحيّة المختلفة مسارد مختلفة من التّمثيلات الذّهنيّة تمنحها عوالم مبنيّة بناء مختلفا.

وتنتظم التّمثيلات الذّهنيّة الّتي تسند اللّغة في ثلاثة مستويات من التّمثيل أساسيّة هي: البنية الصّوتميّة أو بنية الصّوت، والبنية التّركيبيّة أو النّحويّة (بما في ذلك الصّرف أو نحو الكلمات)، والبنية الدّلاليّة أو التّصوّريّة. وترتبط هذه المستويات بعضها ببعض من خلال وِجَاهَات أُشيرَ إليها في الرّسم1 بالأسهم ذات الرّأسين.

R. Jackendoff / Topics in Cognitive Science 00 (2023)



– Phonological structure = بنية صوتميّة، syntactic structure = بنية تركيبيّة، conceptual structure = بنية تصوّريّة.

الرّسم البيانيّ 1. مخطّط الهندسة المتوازية

والجملة بموجب هذا التّصوّر ثالوثٌ من الأبنية الصّوتميّة والتّركيبيّة والتّصوّريّة الجيّدة التّكوين، ذات الرّوابط الجيّدة التّكوين خلال الوجاهات. وقد طُوّرت على نحو تفصيليّ ثلاثة مكوّنات كبرى هي: التّركيب الأبسط (Culicover, 2013, Culicover & Jackendoff, 2005) والصّرف العلائقيّ (Booij, 2010; Jackendoff & Audring, 2020) والدّلالة التّصوّريّة. (Jackendoff, 1983, 1990, 2002, 2007)

وتتعلّق النّظريّة اللّسانيّة أوّلا وقبل كلّ شيء ببنية التّمثيلات الذّهنيّة الّتي تسند اللّغة، وانتظامِها. ولكن بالإضافة إلى ذلك، ينبغي لنظريّة للتّمثيلات الذّهنيّة للّغة أن تُدْمَج طبيعيّا في النّظريّة اللّسانيّة النّفسيّة الّتي تتعاطى مع الكيفيّة الّتي يستفيد بها إنتاجُ اللّغة وفهمُها من التّمثيلات الذّهنيّة للّغة، وأن تقيم روابط مع نظريّة لاكتساب اللّغة، لمعرفة كيف يبني متعلّمو اللّغة التّمثيلات الذّهنيّة المتعلّقة باللّغة في سياق محيطهم. وتقيم الهندسة المتوازية روابط طبيعيّة مع نظريّات المعالجة والاكتساب (Jackendoff & Audring, 2020, chapter 7; Huettig, Audring, & Jackendoff, 2022)

وينبغي من النّاحية المثاليّة أن يكون كلّ هذا مؤيّدا بنظريّة في الحوسبة العصبيّة، تبيّن كيف تشفّر الخلايا العصبيّة في الواقع التّمثيلات الذّهنيّة والعمليّات الّتي تستفيد منها. وأنا لا أعْنِي بالحوسبة العصبيّة أين تحدث بعض العمليّات اللّغويّة في الدّماغ، ومسارها الزّمنيّ فحسب، بل أعني كيف تقوم الخلايا العصبيّة بذلك في الواقع. كيف يختلف صوتا الكلام / b/ و/ p/ في الدّماغ؟ ما الّذي يجعل تجميعة عصبيّة واحدة معرفةَ الكلمةِ [«كلب»dog] وتجميعة أخرى معرفةَ الكلمة [«قطّ»cat]؟ كيف تتشابه «dog» و«dog hot» جزئيّا في الدّماغ؟ وما إلى ذلك. لا أعْتقِدُ أنّنا نعرف بعد كيف نجيب عن هذه الأسئلة. ولكن أعْتقِدُ أنّ النّظريّة اللّسانيّة مهمّة لعلم الأعصاب، لأنّها توضّح ما عسى أن يكون تفسيرٌ للتّحقّق العصبيّ للّغة في النّهاية مسؤولا عنه.

ولننظر، حتّى نكون أكثر واقعيّة، في كلمة [«قطّ» cat]. فالكلمة تشفَّر في جميع المستويات الثّلاثة من التّمثيل. وتعيّن كلّ نظريّة لسانيّة هذه المكوّنات الثّلاثة بطريقة أو بأخرى.

(1) الدّلالة: **قطّ** 1 CAT1

التّركيب: 1 N

الصّوتميّة: 1/ koet/

N = س.

إنّ دلالة الكلمة هي متصوّر القطط، مهما يكن. ونحن لا نفهم بعد الأبنية التّصوّريّة فهما جيّدا، ولكن يُشار إليها عادة بالحروف التّاجيّة بديلاً. وتُشفّر كلمة [«قطّ» cat] في التّركيب بوصفها اسما، وتُشفّر في الصّوتميّة بوصفها النّطق / koet/ .

إنّ ما يجعل (1) هي كلمة [«قطّ»cat]، هو كون الأبنية الثّلاث متّصلة بواسطة «روابط وجاهيّة» ظاهرة أشيرَ إليها في كلّ بنية بالرّقم المستفِل1.(2) ويمكن اعتبار الأرقام المستفِلة ممثّلة لنقاط نهاية خطوط الارتباط بين الأبنية الثّلاث. وهي تجعل الكلمة تعمل باعتبارها جزءا من الوِجَاهَات، أي الأسهم ذات الرّأسين في الرّسم البيانيّ1. وبموجب هذه الرّوابط يُنشط سماعُ الصّوت / koet/ البنية الصّوتميّة. ثمّ يقود الرّقمُ المستفلُ المصاحب السّامعَ إلى إنشاط التّركيب والمعنى. وعندما يريد أحد أن يعبّر عن متصوّر القطط فإنّه ينشط البنية الدّلاليّة [**قطّ** CAT]، وهي الّتي تمرّر الإنشاط عبر الوجاهات إلى النّطق. وبعبارة أخرى، تكون الارتباطات بين المستويات، ثنائيّة الاتّجاه.

والمركزيّ في الهندسة المتوازية هو أنّ كلّ مستوى من مستويات التّمثيل له مسرد مختلف من الوحدات. وتتكوّن البنية الصّوتميّة لكلمة ما من سلسلة من أصوات الكلام أو الصّواتم (الفونيمات) الّتي تُدمج لتشكيل المقاطع، وتتكوّن الكلمة في العادة من مقطع واحد أو أكثر. ويكون لأصوات الكلام بدورها بنية داخليّة مشفَّرة من حيث السّمات المميّزة، على نحو ما هو ممثّل في (2).

(2) / ت t / = [+ صامت، – ساكن، – مجهور...]

فالصّوتم / ت t/ هو صوت انسداديّ، يختلف عن / س s/ الّذي هو ساكن، ويختلف عن / د d/ في كونه مهموسا. وتختلف هذه الصّوامت الثّلاثة عن الصّوائت مثل / ae/ و/ u/ وما إلى ذلك. وتظهر إيماءات لغة الإشارة تنظيما مماثلا إلى حدّ ما (Fischer & Siple, 1990).

وتشفِّر البنيةُ التّركيبيّة للكلمات أقسامَ الكلام، مثل الاسم والفعل، الّتي تحكم الطّريقة الّتي تتوالف بها الكلمات في مركّبات وجمل. وتشفّر البنية التّركيبيّة التّصريف أيضا، على سبيل المثال علامات الجمع والماضي في الإنجليزيّة، والجنس النّحويّ في لغات مثل الفرنسيّة. ويشمل الصّرفُ التّركيبيّ داخل الكلمات التّركيبَ الّذي فيه يكون اسم من قبيل «football» مركّبا من اسمين أصغر، والصّرفَ الاشتقاقيّ الّذي تكون فيه كلمة مثل «baker» مركّبة من الفعل «bake» مضافا إليه لاحقة.

إنّ البنية التّصوّريّة للكلمات معقّدة، وكما ذكرنا سابقا مازال هناك الكثير ممّا يُتعلَّم عنها. ومع ذلك، من الواضح إلى حدّ ما أنّ وحداتها الأساسيّة هي أشياء من قبيل الموضوعات المتصوّرة (غير الحيّة والحيّة) والأحداث، والتّصميم الفضائيّ، والمتصوّرات الأكثر تجريدا مثل العدديّة والاعتقاد والقصد والإلزام والقيمة (Jackendoff, 2007). ويجب أن تشكّل البنية التّصوّريّة أساسا للإحالة، من ذلك مثلا، القدرة على تسمية شيء يُدرك في سياق العالم الحقيقيّ على أنّه قطّة. ويجب أن تشكّل البنية التّصوّريّة كذلك أساسا للاستدلال: فإذا حدّد أحد شيئا ما على أنّه قطّة، يمكن لأحد آخر أن يستنتج أنّه موضوع مادّيّ حيّ ذو حجم وشكل معيّنين، وأنّه ثدييّ، وأنّه حيوان أليف. ولا يمكن تشفير مثل هذه الاستنتاجات في نظام للسّمات مواز لذلك الموجود في الصّوتميّة. وعلى سبيل المثال، من المؤكّد أنّه لا يوجد سمة شاذّة مثل [+حيوان أليف]. بل إنّ تحديد حيوان ما على أنّه حيوان أليف يجب أن يعتمد على المعرفة الكونيّة بالممارسة الاجتماعيّة. وبصورة أعمّ تبيّن أنّه من الصّعب

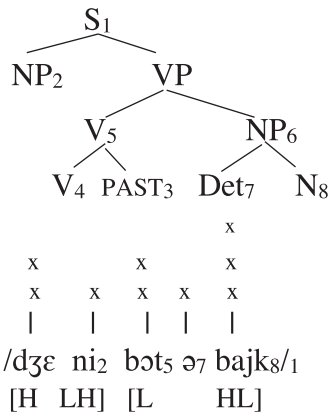
للغاية، وقد يكون مستحيلا، أن نفصل معرفة معاني الكلمات عن المعرفة بالعالم (Bolinger, 1965; Jackendoff, 1983, 2002; Lakoff, 1987)

ولننظر الآن في التّمثيل الذّهنيّ لكلّ الجمل، أي الأبنية الّتي بُنيت إلكترونيّا (عبر الأنترنت) بالجمع بين الكلمات. وتقسّم الهندسة المتوازية أيضا الأبنية الدّلاليّة والتّركيبيّة والصّوتميّة إلى ثلاثة مستويات مستقلّة لكن مترابطة. والرّسم البيانيّ 2 هو مخطّط للجملة القصيرة [«جيني اشترت درّاجة bike a bought Jenny»].

الدّلالة: [3PAST [4BUY (Agent: **جيني**2JENNY، Patient: [8 BIKE، 1[[([7 INDEF

past = ماض، buy = اشترى، agent = منفّذ، patient = متحمّل، bike = درّاجة، indef = نكرة.

التّركيب والصّوتميّة:



[stress grid]

[segmental/syllabic tier]

[intonation contour tier]

S– = جملة (ج)، V = فعل (ف)، N = اسم (س)، VP= مركّب فعليّ (م.ف)، NP = مركّب اسميّ (م.س)، PAST = ماض، DET= محدّد.

–[grid stress] = شبكة النّبر، [tier syllabic /segmental]= الطّبقة القِطْعِيّة الصّوتيّة/ المقْطَعيّة، [tier contour intonation] = طبقة مُنْحَنَى التّنغيم.

الرّسم البيانيّ 2. بنية «جيني اشترت درّاجة» «bike a bought Jenny»

تشير الدّلالة في الرّسم البيانيّ 2 إلى أنّه كان في الماضي حدثُ شراء يقتضي شخصين هما المنفّذ، أيْ المشترِي جيني، والمتحمّل، أي الشّيء المشترَى الدّرّاجة.

ونظرا إلى أنّ هذا هو حدث شراء فإنّ له بالضّرورة شخصين آخرين لم تذكرهما هذه الجملة: هما البائعُ والمال المستبدَل. ثمّ إنّ متصوّر المال شيء معقّد آخر مترسّخ في الممارسة الاجتماعيّة (Searle, 1995).

وبالانتقال إلى التّركيب، فقد أشير إليه في الرّسم البيانيّ 2 على أنّه شجرة للتّحليل بسيطة ومعياريّة تتكوّن فيها الجملة من مركّب اسميّ ومركّب فعليّ، ويتكوّن المركّب الفعليّ من فعل في الزّمن الماضي ومركّب اسميّ آخر يتكوّن من محدّد واسم.

وتشتمل الصّوتميّة على ثلاثة مستويات فرعيّة، أو طبقات. أسفل الوسط هو الطّبقة القِطْعِيّة الصّوتيّة/ المقطعيّة الّتي تشفّر تتابع أصوات الكلام وتنظيمها في مقاطع. وفوق ذلك توجد شبكة النّبر الّتي تسند إلى كلّ مقطع وزنا. فمقطع بـ((x واحد فوقه هو مقطع غير منبور. وإذا كان هناك (2xs) يكون المقطع منبورا، ويشير تجمّع من ثلاثة (3xs) إلى أنّ المقطع المعنيّ يتلقّى النّبر الأساسيّ في الجملة.

ويوجد في أدنى الطّبقة القِطْعيّة الصّوتيّة/ المقطعيّة منحنى تنغيم الجملة، أي النّغم الّذي به نطقت. وللنّطق المشار إليه في الرّسم البيانيّ 2 وحدتان عروضيّتان فصلتا بأقواس، مع توقّف طفيف بينهما. وتنطق كلّ واحدة منهما بسلسلة من الأجراس الصّوتيّة العالية والمنخفضة المرتبطة بمقاطع الجملة.

ولكن هناك المزيد عن بنية الجملة. وترتبط مستويات التّمثيل، كما هو الأمر في كلمة [«قطّ» cat]، على النّحو المشار إليه بالأرقام المستفِلة. وعلى سبيل المثال لـ[«**جيني**» JENNY] في مستوى الدّلالة الرّقم المستفل 2، الّذي يربطها بالمركّب الاسميّ الأوّل في التّركيب، وبالمقطعين الأوّلين في الصّوتميّة. وعلى نحو مماثل ترتبط كلمة [«**درّاجة**»BIKE] في الدّلالة بواسطة الرّقم المستفل8 بآخر اسم في التّركيب، وآخر مقطع في الصّوتميّة. والأهمّ من ذلك، أنّه لا يوجد موضع واحد تُدرج فيه الكلمات في الجملة (ما يسمّى «الإدراج المعجميّ» أو «المستوى المعجميّ» للمعالجة). بل تنتشر الكلمات عبر المستويات الثّلاثة مترابطة بروابط الوِجَاه، فهي بمثابة جزء من الوسائل الّتي بها ترتبط الأصوات بالمعاني.

ومن السّمات المهمّة في الهندسة المتوازية هو أنّ المستويات لا تتطابق واحدا لواحد. ولننظر إلى الفعل في التّركيب. للفعل (فV) العلويّ الرّقم المستفل5 الّذي يربطه بالكلمة [«اشترى»bought] في الصّوتميّة. ولكن من النّاحية الصّرفتركيبيّة يتكوّن هذا الفعل العلويّ في الواقع من جزأين، أحدهما هو جذع الفعل الّذي

يرتبط بمعنى [«**اشترى**»BUY] في الدّلالة، عبر الرّقم المستفل4، والجزء الآخر هو تصريف الزّمن الماضي الّذي يرتبط بتعبير الزّمن [«**ماض**» PAST] في الدّلالة، عبر الرّقم المستفل3. وبعبارة أخرى، ليس من الضّروريّ أن تتناسب أجزاء الصّوتميّة بصفة مباشرة مع أجزاء الدّلالة، والعكس صحيح. وهذا ما يجعل [«اشترى»buy] فعلا غير قياسيّ. وهذا النّوع من الأوضاع واسع الانتشار، وهو واحد من الظّواهر الّتي تجعل اللّغة معقّدة.

نقول لتلخيص ما وصلنا إليه حتّى الآن: إنّ الفرضيّة العامّة للهندسة المتوازية هي أنّ التّمثيل الذّهنيّ للّغة يتكوّن من أنواع مستقلّة من المعلومات هي الدّلالة، والتّركيب، والطّبقات الثّلاث للصّوتميّة. وهي تصطفّ بعضها مع البعض الآخر (أو لا تصطفّ حسب ما قد تكون عليه الحالة) عن طريق روابط الوِجَاه، في كلّ من الكلمات والجمل. وتسمّى النّظريّةُ بسبب من شبه استقلال مستويات التّمثيل هذا الهندسةَ المتوازية.(3)

وتتناقض الهندسة المتوازية مع نظرة النّحو التّوليديّ المعيار، (Chomsky, 1965, 1981, 1995; Hornstein, 2018) حيث المصدر الإبداعيّ الأساسيّ للّغة هو التّركيب الّذي منه تشتقّ الدّلالة والصّوتميّة. وربّما كانت هذه الرّؤية للّغة جذّابة في مرحلة مبكّرة من اللّسانيّات الحديثة. ولكن قد ثبت من منظور الهندسة المتوازية أنّه خطأ، وهو خطأ أدّى إلى إحداث فجوة بين اللّسانيّات وباقي العلوم العرفانيّة (انظر خاصّة Culicover & Jackendoff، 5002).

غير أنّني أوّد، بدلا من الخوض في الاختلافات بين الهندسة المتوازية والنّحو التّوليديّ المعيار، أن أتطرّق إلى مسألة بالغة الأهميّة، لكن (على ما أعتقد) مهملةً إلى حدّ كبير، وهي: كيف يمكننا أن نتحدّث عمّا نراه (Macnamara, 1978; Miller & Johnson-Laird, 1975)؟ ويمكننا على سبيل المثال أن نشير إلى شيء ما في المحيط (الخارجيّ)، ونقول [«هذا قطّ» That's a cat]. كيف يتيح لنا معنى كلمة [«قطّ»cat] أن نفعل ذلك؟ وما الّذي تقدّمه الهندسة المتوازية، ويكون من شأنه أن يساعد في الإجابة عن هذا السّؤال. والجواب الأوّليّ هو أنّه يجب أن يكون هناك نوع ما من القناة المعلوماتيّة بين اللّغة والنّظام البصريّ. وهذا يشكّل تحدّيا لنظريّة النّظام البصريّ، وللنّظريّة اللّسانيّة كذلك: ما هي طبيعة هذه القناة؟ وما الّذي تصله بالضّبط؟

وفي ما يلي بعض الاعتبارات. تحيل اللّغة على القطط، لا من حيث مجموعات

«البِيكْسِل»، ولكن من حيث الأوصاف الثّلاثيّة الأبعاد المتمركزة حول الموضوع، بغضّ النّظر عن المسافة، وزاوية النّظر، والإضاءة، أي كلّ الثّوابت البصريّة الكلاسيكيّة الّتي تدخل في «فهم» الأشياء Marr)، 2891)، بما في ذلك فهم كون الأشياء لها ظهور غير مرئيّة، وأنّها قد تكون مجوّفة، مثل البالونات والحاويات المغلقة. وقد يحجب السّياق الفضائيّ أجزاء من شيء، أو حتّى شيئا كاملا، مثل صورة قطّ خلف خزانة كتب في الرّسم البيانيّ 3. فإذا كنت تعلم أنّه موجود هناك، حتّى وإن لم تستطيع أن تراه، ستستنتج ما كان يمكنك أن تراه من زاوية نظر مختلفة. وسيُفهم الشّيء على أنّه هو نفسه سواء أكنت تراه أم لا تراه.

الرّسم البيانيّ 3. خزانةُ كتبٍ خلفها قطّةٌ

ويتطلّب هذا النّوع من الفهم مستوى من التّمثيل يبتعد في التّجريد عن المظهر الآنيّ إلى تشفير أكثر «موضوعيّة» للطّريقة الّتي يُرى بها العالم. وسأسمّي هذا المستوى «البنيةَ الفضائيّة». ويمكن في تقريب أوّليّ عدُّه أعلى مستوى للتّمثيل في النّظام البصريّ. ومن المحتمل أن يكون هناك مستويات أخرى من التّمثيل البصريّ بين البنية الفضائيّة والمعلومات الأوّليّة المشفّرة في (1V)، وربّما يكون ذلك تقريبا على غرار الرّسم التّخطيطيّ الأوّليّ، والرّسم التّخطيطي2 1/ 2-D لـمار Marr (2891)، وهي ربّما تقسّم العمل بين التّيّارات التّكامليّة مثل «نظام-ماذا» و«نظام-أين» (Ungerleider & Mishkin, 1982) ويمكن أن يُعتبَر التّعرّف إلى الوجوه (Kanwisher, McDermott, & Chun, 1997) طبقة إضافيّة من المعلومات

الفضائيّة.

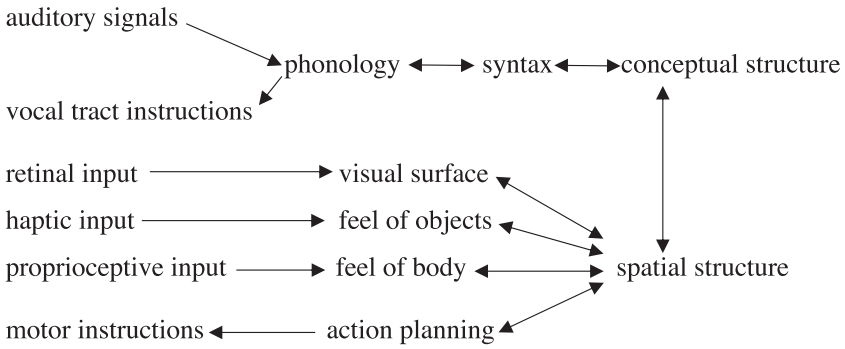
ويشير المزيد من التّحقيق إلى أنّ البنية الفضائيّة لا يمكن أن تكون مجرّد تمثيل بصريّ. ويمكن تحديد حجم الأشياء، وشكلها، وتصميمها الفضائيّ عن طريق اللّمس، أي من خلال حاسّة اللّمس. وبالإضافة إلى ذلك تأتي المعلومات بشأن الهيأة الفضائيّة لجسم المرء من استقبال الحسّ العميق (Lackner, 1988; Lackner & Dizio, 2000). ويجب أن تكون كلّ هذه الثّلاثة البصر، واللّمس، واستقبال الحسّ العميق، مترابطة بعضها مع البعض لفهم ما يجري في الفضاء المادّيّ. وتنتمي هذه الوظيفة إلى البنية الفضائيّة. وفضلا عن ذلك، لا تقتصر وظيفة البينة الفضائيّة على الإدراك فحسب، بل يجب استخدامها كذلك لتخطيط العمل في العالم الخارجيّ.

كيف ترتبط البنية الفضائيّة باللّغة؟ يجب، بالأساس، أن يكون هناك تناسب جزئيّ بين البينة الفضائيّة والبنية التّصوّريّة تتوسّطه الرّوابط الوِجَاهيّة. وبذلك، لا يشمل التّمثيل الذّهنيّ لكلمة [«قطّ»cat]، على سبيل المثال، أبنية صوتميّة وتركيبيّة وتصوّريّة مرتبطة، فحسب، بل يشمل كذلك جزءا من البنية الفضائيّة مرتبطا بها، يشفّر (بعبارة تقريبيّة) ما تكون عليه القطط، وكيف هو سلوكها. وهذا الارتباط هو ما يمكّننا من تحديد الأشياء الّتي نسمّيها قططا في المحيط المادّيّ، ومن التّحدّث عمّا نراه، بصورة أعمّ.

ما هي أنواع الأشياء المتحدّث عنها الّتي يجب أن تكون حاضرة في البنية الفضائيّة؟ إنّنا نحدّد أجزاء من الأشياء مثل رأس القطّة وعينيها وأذنيها وقوائمها وذيلها. وندرك ما يمكن أن يسمّى «الأشياء السّلبيّة « من قبيل الثّقوب والشّقوق والخدوش والأفواه والمناخر. ونحدّد أعمالا مثل الجري والقفز والرّمي والتّسلّق والسّقوط والانزلاق. (4) ونتعرّف إلى أنواع أكثر تجريدا من الكيانات مثل النّهايات، كما هو الحال في نهاية حبل، أو نهاية طاولة، أو نهاية طريق أو حتّى نهاية محاضرة أو فيلم. باختصار، هناك المئات من الأشياء الّتي لدينا كلمات لها، والّتي على التّمثيل الفضائيّ أن يحدّدها.

ويوضّح الرّسم البيانيّ 4 هندسة النّظام كلّه. وتوجد في الأعلى الهندسة المتوازية للّغة: أي الصّوتميّة والتّركيب والبنية التّصوّريّة. وترتبط النّهاية الصّوتميّة في فهم اللّغة بالإشارات السّمعيّة، وترتبط في إنتاجها بتعليمات المجرى الصّوتيّ. وترتبط النّهاية التّصوّريّة بالبنية الفضائيّة الّتي ترتبط بدورها بجميع الأنظمة الإدراكيّة، وبتخطيط العمل. وبعبارة أخرى، فهي في المجمل مجموعة من مستويات التّمثيل المتميّزة

المترابطة بروابط الوجاه.



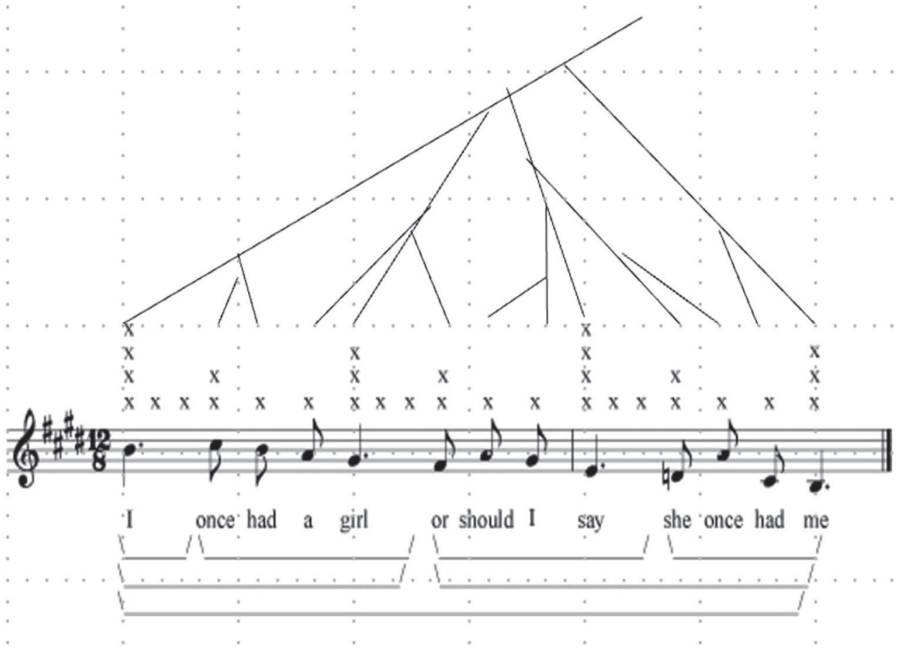
[auditory signals] = إشارات سمعيّة، [vocal tract instructions] = تعليمات المجرى الصّوتيّ، [phonology] = صوتميّة، [syntax] = تركيب ، [conceptual structure] = بنية تصوّريّة، [retinal input] = دخل شبكيّة العين، [visual surface] = سطح بصريّ، [haptic input] = دخل لمسيّ، [feel of objects] = إحساس بالأشياء، [proprioceptive input] = دخل استقباليّ حسّيّ عميق، [feel of body] = إحساس بالجسد، [motor instructions] = تعليمات حركيّة، [action planning] = تخطيط العمل، [spatial structure] = بنية فضائيّة، [sensorimotor] = حسّيّ–حركيّ، [perception] = إدراك، [cognition (thought)] = عرفان (فكر).

الرّسم البيانيّ 4. اللّغة مضمّنةً في الذّهن

إذا حُذفت الصّوتميّة والتّركيب من الرّسم البيانيّ 4 تكون النّتيجة هندسة محتملة لأذهان الرّئيسيّات غير البشريّة. فمن المرجّح أن تفهم القردة العالم المادّيّ إلى حدّ كبير بنفس الطّريقة الّتي نفهمه بها، مستفيدة من المعلومات البصريّة واللّمسيّة والاستقباليّة الحسّيّة العميقة، واضعة بذلك خطط العمل. وهناك طريق آخر إلى التّمثيل الفضائيّ يمكن تصوّره، هو تحديد الموقع بالصّدى لدى الخفافيش والدّلافين. بالإضافة إلى ذلك، تشير القدرات الاجتماعيّة للرّئيسيّات غير البشريّة إلى أنّ لديها نظيرا من البنية التّصوّريّة، وإن لم يكن غنيّا غنى بنيتنا. وهي بطبيعة الحال لا يمكنها أن تتحدّث عنه (Cheney & Seyfarth, 2007).

وهناك نظام ذهنيّ مختلف للغاية، طيّع للهندسة المتوازية، وهو الموسيقى. والرّسم البيانيّ 5 هو قطعة مألوفة من موسيقى البيتلز. بإيجاز شديد، يمثّل الرّسم البيانيّ 5 وفقا لليردال (Lerdahl) وجاكندوف (3891) أربعة أنواع من الأبنية الموسيقيّة. ففي المنتصف يوجد سلسلة النّوتات مع الجَرْس الصّوتيّ والمدّة، مضافا إليهما روابط الوجاه مع كلمات الأغنية. وأسفل سلسلة النّوتات يوجد بنية التّجميع، أي التّمفصل السّلّميّ للموسيقى من حيث الدّوافع والمركّبات. وفوق النّوتات تشكيلة من (Xs) تمثّل البنية الوزنيّة السّلّميّة للإيقاعات القويّة والضّعيفة، مثل شبكة النّبر في الصّوتميّة. (انظر الرّسم البيانيّ 2). ويوجد فوق ذلك بنية شجريّة تمثّل الأهمّيّة البنيويّة النّسبيّة للنّوتات، والأنماط النّاتجة من الشّدّ والإرخاء. وباختصار، تُنتظم الموسيقى أيضا من حيث مستويات التّمثيل المستقلّة الّتي تتضافر من خلال الوجاهات.

R. Jackendoff / Topics in Cognitive Science 00 (2023)



الرّسم البيانيّ 5. الهندسة المتوازية في الموسيقى

وكذلك أنظمة العرفان الأخرى طيّعة للتّوصيف بمصطلحات الهندسة المتوازية. ويربط التّعبير المتعدّد الوسائط المعنى اللّغويّ بالصّور البصريّة لتشكيل فهم موحّد.

(Cohn & Schilperoord, 2022) ويربط الإنجازُ الموسيقيّ الفهمَ البصريّ للنّوتات المكتوبة بالبنية الموسيقيّة من النّوع الموضّح في الرّسم البيانيّ 5، والّتي ترتبط بدورها بالتّعليمات الحركيّة لغناء القطعة أو عزفها. وفضلا عن ذلك، تربط الألعابُ الأعمالَ البدنيّة (مثل ركل كرة في المرمى) بـ«مستوى من اللّعبة» مجرّد يشفّر مغزى هذه الأعمال صلب اللّعبة (مثل إضافة واحد إلى نتيجة الفريق الّذي ينتمي إليه مسدّد الرّكلة)، إذ يعادل تعلّم اللّعبة إنشاء مثل هذه الرّوابط.

وتشكّل رؤية العرفان من هذا المنظور تحدّيا كبيرا لعلم الأعصاب العرفانيّ: كيف يبدع الدّماغ كلّ هذه الأبنية والرّوابط بينها، وكيف يخزّنها؟ وأيّها نتاج التّطوّر العرفانيّ- من ذلك مثلا البنية الفضائيّة؟- وأيّها ابتكار ثقافيّ، من ذلك مثلا قواعد كرة القدم؟ والمعارك بشأن المجال الّذي تنتمي إليه اللّغة في هذه الثّنائيّة هي بطبيعة الحال جمّة. وتوفّر الهندسة المتوازية منظورا لمعالجة هذه الأسئلة العميقة. وآمل أن يقدّم هذا المنظور فرصا رائعة للتّعاون عبر حدود التّخصّصات.

الهوامش:

1- تعود هذه النّظرة، الّتي تعتبر أمرا مسلّما به في العلوم العرفانيّة المعاصرة، على الأقلّ إلى Helmholtz، وعلماء النّفس الجشطلتيّين (على سبيل المثال Koffka 5391 وWertheimer 3291)، وربّما Plato وKant .

2- غالبا ما يشار إلى الارتباط بين المستويات الثّلاثة بمعقوفين كبيرين بدلا من الأرقام المستفِلة. (على سبيل المثال: HPSG: Sag & Pollard ، 4991). و(HPSG) هو مختصر ما يعرف بـ«Structure Phrase driven-Head Grammar».

3- يمكن النّظر إلى كلّ مستوى من مستويات التّمثيل باعتباره منظومة مستقلّة بمفهوم Fodor (3691)، وذلك في كونها محدّدة المجال تحديدا قويّا. ومن ناحية أخرى، لا يتيح Fodor للمنظومات أيّ طريقة لتتواصل بعضها مع البعض الآخر. وتخدم روابط الوجاه في الهندسة المتوازية هذه الوظيفة الأساسيّة.

4- تطرح أفعال الأعمال والمتصوّرات الأخرى ذات البعد الزّمنيّ تحدّيّا مثيرا للاهتمام لنظريّات البنية الفضائيّة: كيف تشفَّر في الذّاكرة الطّويلة- المدى؟ ورغم كون تحديد فعلٍ من الجري أو نغمٍ مألوف يتنامى بمرور

الوقت، لا يمكن أن يكون تمثيل الذّاكرة الطّويلة-المدى إجراء للعمل في حلقة مستمرّة: إذ يجب أن تكون الذّاكرة نفسها سكونيّة بالأساس (Lashley،1591).

المراجع:

- Bolinger, D. (1965). The Atomization of Meaning. Language, 41, 555–573.
- Booij, G. (2010). Constructional morphology. Oxford: Oxford University Press.
- Cheney, D., & Seyfarth, R. (2007). Baboon metaphysics. Chicago, IL: University of Chicago Press. Chomsky, N. (1965). Aspects of the theory of syntax. Cambridge, MA: MIT Press.
- Chomsky, N. (1981). Lectures on government and binding. Dordrecht: Foris.
- Chomsky, N. (1995). The Minimalist Program. Cambridge, MA: MIT Press.
- Cohn, N., & Schilperoord, J. (2022). Reimagining language. Cognitive Science, 46, issue 7. https://doi.org/10. 1111/ cogs.13174.
- Culicover, P. W. (2013). Explaining syntax. Oxford: Oxford University Press.
- Culicover, P. W., & Jackendoff, R. (2005). Simpler syntax. Oxford: Oxford University Press.
- Fischer, S. D., & Siple, P. (1990). Theoretical issues in sign language research, Volume 1: Linguistics. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Fodor, J. A. (1963). The modularity of mind. Cambridge, MA: MIT Press. Helmholtz, H. v. (1909). Wissenschaftliche Abhandlungen,

II.

- Hornstein, N. (2018). The Minimalist Program after 25 years. Annual Review of Linguistics, 4, 49–65. Huettig, F., Audring, J., & Jackendoff, R. (2022). A parallel architecture perspective on pre-activation and prediction in language processing. Cognition, 224, 1– 15.
- Jackendoff, R. (1983). Semantics and cognition. Cambridge, MA: MIT Press.
- Jackendoff, R. (1990). Semantic structures. Cambridge, MA: MIT Press.
- Jackendoff, R. (2002). Foundations of language. Oxford: Oxford University Press.
- Jackendoff, R. (2007). Language, consciousness, culture. Cambridge, MA: MIT Press.
- Jackendoff, R., & Audring, J. (2020). The texture of the lexicon: Relational Morphology and the parallel architecture. Oxford: Oxford University Press.
- Kanwisher, N., McDermott, J., & Chun, M. M. (1997). The fusiform face area: A module in human extrastriate cortex specialized for face perception. Journal of Neuroscience, 17(11), 4302–4311.
- Koffka, K. (1935). Principles of gestalt psychology. New York: Harcourt Brace & World.
- Lackner, J. (1988). Some proprioceptive influences on the perceptual representation of body shape and orientation. Brain, 111, 281–297.
- Lackner, J., & Dizio, P. (2000). Aspects of body self-calibration. Trends in Cognitive Sciences, 4, 279–288. Lakoff, G. (1987).

Women, fire, and dangerous things. Chicago, IL: University of Chicago Press.

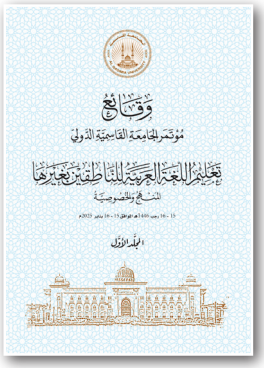
- Lashley, K. (1951). The problem of serial order in behavior. In L. A. Jeffress (Ed.), Cerebral mechanisms in behavior (pp. 112–136). New York: Wiley.
- Lerdahl, F., & Jackendoff, R. (1983). A generative theory of tonal music. Cambridge, MA: MIT Press. Macnamara, J. (1978). How do we talk about what we see? Unpublished manuscript, McGill University. Marr, D. (1982). Vision. San Francisco, CA: Freeman.
- Miller, G., & Johnson-Laird, P. (1975). Language and perception. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Pollard, C., & Sag, I. (1994). Head-driven phrase structure grammar. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Searle, J. (1995). The construction of social reality. New York: Free Press.
- Ungerleider, L., & Mishkin, M. (1982). Two cortical visual systems. In D. J. Ingle, M. A. Goodale, & R. J. W. Mansfield (Eds.), Analysis of visual behavior (pp. 549–586). Cambridge, MA: MIT Press.
- Wertheimer, M. (1923). Laws of organization in perceptual forms. In D. Ellis (Ed.), A source book of gestalt psychology (pp. 71–88). London: Routledge & Kegan Paul.

صدر حديثًا

هشام إ. عبد الله الخليفة
نظريّة التلويح الحِواريّ
Conversational Implicature
بَيْنَ اللسانيات الحديثة
والتُّراثِ العَرَبِيّ وَالإسْلامِيّ
طبعة محدَّثة ومنقَّحة

د. مصطفى غلفان
مَدخل إلى لسانيّات
إميل بنفينيست

أ. د. محمّد غاليم
تصوّراتٌ نَحْيَا بها
دورُ المعرفة النواة في تأسيس اللُّغة


وقائع
مؤتمر الجامعة العربية الدولي
تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها
المنهج والخصوصية
15 - 16 رجب 1436 هـ الموافق 15 - 16 أيار 2015م
المجلد الأول

قضايا التربية الدامجة
ومرافقة الأشخاص في وضعية إعاقة:
مقاربة عرفانية

ترجمة
اللسانيّات
إعداد وتقديم: حافظ إ. علوي

مجلة بحوث الدكتوراه
Doctoral Research Journal

Guest Editor's Preface

First, I would like to express my gratitude to professor **Hafid Ismaili Alaoui** for giving me this opportunity to be the guest editor of this volume dedicated to Critical Discourse Analysis (CDA); this very trust testifies to the character of this researcher and his keen interest in spreading new knowledge, especially when it comes from young researchers who have been privileged with the access and availability of the Internet and its abundant resources to read and review the newest works in both the Arab and Western world.

Even though the articles of this volume are a result of putting to good use the research done in the Western World on Discourse Analysis, it also confirms the universal nature and objectives of human knowledge, i.e. a means to understand the world and make it better. It is in this context that the approaches of CDA have a role to play since they belong to a modern trend aiming at making use of discursive and linguistic analyses to improve societies; that is to say that the word 'critical' in the title of this field stands for constructively critiquing damaging, manipulating, and power abusing discourses that legitimize inequality, racism, xenophobia, and all other vices in our communities.

Therefore, it is only fair to say that CDA is not concerned with studying the stylistics of literature, rather it is focused on critiquing influential masses discourses in the media, politics, education, everyday conversations, and the likes of which when they impact political decision making, societal interactions, creating individual and group identities, etc. In brief, CDA is not a mere stylistic endeavor or a skill used by researchers to showcase their analytical and linguistic competencies. That is why, the researchers working in this field write in a simple, comprehensible, academic and straightforward style; for the main purpose at sight is to elucidate, sensitize, and liberate.

Indeed, CDA is by nature multidisciplinary. This springs from the established conviction that no one approach could suffice or claim to possess the capacity to provide all the answers when trying to understand text and discourse. It is true that discourse is a text, a sequence of sentences. However, it is also discursive practice, a chain made up of an array of intertextual genres and allusions. Moreover, it is a social practice, an act aiming at influencing the society, be it by reproducing the state of affairs or changing it. Thus, in order to study text, a linguistic theory is

indispensable; and to study the discursive practice pragmatic and literary theories are needed (for example, Mikhail Bakhtin) and a philosophical theory as well (for instance, Michel Foucault); and to study the social practice drawing on theories that are social, political, historical, etc. is necessary. In other words, discourse is multidimensional phenomenon that requires a multidisciplinary approach.

After this concise introduction about the concept of CDA, I move on to a brief overview of the articles included in this volume. It is worth noting here that the participants are mostly PhD students or newly PhD holders, which explains the recency of the contributions and the uniqueness of this work, but it also embodies the growing interest in this field of CDA by a new generation of researchers that drift away from the conventional schools of literary criticism that have been predominant in the Arabic research centers for decades.

The contents of this Volume

This CDA volume contains sixteen articles divided into six sections. The first is on the relationship between CDA and linguistics. Here, **Abdellatif Albadadi** explained the concept of discourse by referring to linguistic and philosophical perceptions. Thus, his article is indispensable to learn about the evolution of this concept linguistically and philosophically. The second article is by **Bojamaa Ikhijem** who studied the linguistic background of three CDA approaches, the Dialectic-Relational Approach of Norman Fairclough, the socio-cognitive approach of Teun van Dijk, and the Discourse-Historical approach of Ruth Wodak. The researcher traced how these approaches have benefited from linguistic concepts in analyzing texts and unveiling their explicit and underlying meanings. The study in this section is of a practical nature, was carried out by **Kamal Ammi**, who analyzed the speech Benjamin Netanyahu addressed to the Iranian people after the start of the war on Iran. The researcher used concepts from Critical Linguistics in studying the language of this discourse lexically, syntactically and pragmatically while throwing light on the mechanisms of manipulation used in this political speech.

The second section includes two articles on the cognitive trend of CDA. The first is an analysis by **Said Bakkar** of a set of Hassani proverbs on Sahraoui women. The researcher used the approach of Critical Metaphor Analysis to pinpoint the main metaphors that frame how the Sahraoui sees women. His analysis resulted in showcasing some negative connotations attributed to Hassani women. Moreover, and in a pioneering work in academic studies in Arabic, **Khadija Bouzzit** analyzed

the metaphors of love in Moroccan Darija using Critical Metaphor Analysis. In this study, she illustrated how the Moroccan perceives love, the ramifications of this perception, and its impact on the position of Moroccan women and their social status.

The third section is devoted to semiotic trends in CDA as manifested in the recent works on language and images. The first study by **Ibrahim Chokri** analyzes a video ad for an Islamic Bank called 'Umnia Bank" from a socio-semiotic perspective. The researcher sheds lights on the use of language, images, narration and argumentation in persuading the consumers of becoming customers of this bank. He also explained the religious connotations utilized by the bank to influence its audience. The second study is by **Mustapha Daou** who investigated the comments of Fawzi Bushra on the fall of three Arab leaders in the Arab Spring, namely Hosni Mubarak, Muammar Gaddafi, and Abdullah Saleh. The researcher used the multimodality approach to disclose the coherence between the language of reports and their images. He also determined the constituents of Fawzi Bushra's rhetoric in his comments.

The Fourth section comprises three fields in CDA. **Chaymae Elbahtari** studied the evasion strategies in the discourse of the Tech companies (Facebook, Google, Twitter, and Apple) during crises. She brought to light the linguistic tools used by these companies such as semantic vagueness, temporal reframing, collective dissolution, and unspecified referentiality, etc. to rid themselves of responsibility, neutralize the critique, and redirect the public attention. The second exceptional study by **Adelwahab Elkachkouri** studied Critical Language Awareness (CLA) as a concept that goes beyond Language Awareness'. The researcher concludes by urging language teachers to make use of CLA in teaching language and its relation to power and ideology. The third article is by **Emad Abdul-latif** is a study wherein he analyzed some Egyptian fables that accentuate the relationship between the human and power in the popular Arab storytelling. Here, he outlined the rhetorical strategies used by popular storytellers to critique, resist, and disclose power such as: double entendre, symbolism, examples, sarcasm, euphemism, and irony.

The fifth section is composed of three translations. The first is by **Hafid Ismaili Alaoui** for a chapter titled 'The rapprochement between CDA and cognitive linguistics' and makes up the sixteenth chapter of Adèle Petitclerc on CDA. This chapter is a rich one for those who are interested in cognitivist trends

of CDA, especially the works advanced by Veronica Koller and Christopher Hart. The second translation was made by **Mohammed Bakkar** for an article by Martin Reisigl titled 'The Historical-Discourse Approach' from the Routledge Handbook of Critical Discourse Studies. This article is important for anyone who in interested in this approach because it details its characteristics, concepts, and how to apply it. The last translation in this volume devoted to CDA is by a hard-working and active researcher in CDA, **Mohammed Saoudane**, who worked on the latest version of Norman Fairclough's approach, which he developed with his wife Isabella Fairclough. The article investigates ethical critique in CDA; thus, it is quite important and insightful for it presents a new perspective to the notion of bias in CDA that is different from the one endorsed by Norman Fairclough's in his previous works.

The sixth and last section as the custom of the journal goes is not related to the main theme, CDA in this case, and it includes a study and two translations. The Study by **Fadoua Jmoula** analyzed the linguistic properties of the names of some prominent figures in the Moroccan Sahara and their significance based on a published dictionary of proper names. She started her analysis by analyzing the sound, morphology, and derivation. **Mohamed Wahidi** translated an article by Jonathan Owens titled 'The foundations of the old Arabic-Neo Arabic dichotomy', which lays out the main differences between old and neo-Arabic. The article suggests revisiting these differences by taking into consideration the historical context in which they developed. The last article in this section by **Sourour Hachicha** is a translation of an opinion article by Ray Jackendoff 'The parallel architecture in language and elsewhere'. It is an article in which Jackendoff argues that linguistic representations rely on three independent generative systems, namely phonological, syntactic, and semantic structures—plus a system of interface links.

Said Bakkar
Essemara's Mulitidisciplinary College
Ibn Zohr University

Editor-in-Chief's Foreword

Launching a peer-reviewed journal in the field of linguistics may appear to be a bold undertaking, given the considerable time, effort, and material as well as moral investment it demands. Nevertheless, we have embraced this endeavor with strong hope that this research platform will emerge as a distinguished scholarly forum and a meeting point for researchers and scholars in linguistics and discourse analysis. It is envisioned as a multilingual venue that reflects cultural and intellectual diversity and fosters academic dialogue among researchers from around the world.

For decades, we have taken upon ourselves a firm commitment to support and engage in rigorous research. Linguist Journal comes as a natural extension of that mission, aiming to keep pace with the rapid scholarly and intellectual progress taking place in the field of modern linguistic studies.

We firmly believe that the quality of research begins with careful selection of topics, sound methodology, rigorous peer review, and adherence to internationally recognized academic publishing standards. Accordingly, the Journal adopts a meticulous review policy to ensure a level of scholarly excellence that meets the expectations of the academic community it addresses.

We would like to extend our sincere thanks to Prof. Dr. Leila Mounir, Dean of the Faculty of Arts and Humanities at Mohammed V University in Rabat, for her generous support and steadfast commitment to the continuity of the journal.

In conclusion, we warmly welcome all researchers and scholars along with their studies and contributions. We invite them to join this academic project and enrich it with their work. We look forward to Linguist Journal becoming a qualitative addition to the field of linguistic studies and a radiant scholarly beacon both in the Arab world and internationally.

May God grant us success

Editor-in-Chief
Prof. Hafid Ismaili Alaoui

Editorial of the Issue

Since the publication of its early issues, Al-Lissani Journal has demonstrated a clear distinction and a unique identity, which quickly earned it the attention and trust of readers, including linguists and researchers. It secured a foothold in the field of linguistic research both within Morocco and abroad, thanks to the depth, originality, and rigor of the studies it published contributions made by a number of renowned scholars.

Since the journal ceased publication after releasing the four issues of its first volume, researchers and interested parties from inside and outside Morocco have continued to inquire about it and expressed a strong desire to publish in it. This motivated us to prioritize the resumption of this respected academic platform, as part of a broader strategy aimed at advancing scientific research within our institution, by encouraging all purposeful initiatives.

Today, we are pleased to present this new issue of the Journal to readers, and we sincerely hope that the Journal continues with the same excellence that serves scientific research in general, and linguistic research. We aim to offer researchers valuable and innovative contributions in the field of linguistics—an area in which our institution has always held a pioneering role, both locally and in the Arab world.

I would like to express my gratitude to Professor Hafid I. Alaoui, the Journal's director and editor-in-chief, for his dedicated efforts and strong commitment to keeping the Journal under the umbrella of the Faculty of Letters and Human Sciences, Mohammed V University in Rabat. I also thank all members of the editorial board for their support of this outstanding academic project, and we hope for the Journal's continued publication and regularity.

Administrative Director

Prof. Laila MOUNIR

Acting Dean, Faculty of Letters and Human Sciences

The Rhetoric Of Resistance: Folklore And The Praise Of Words

Pr. Emad Abdul-Latif 267

Le Rapprochement Entre Cda Et Cognitive Linguistics

Prof. Hafid Ismaili Alaoui 287

The Discourse-Historical Approach

Mohammed Bakkar 308

A Procedural Approach To Ethical Critique In Cda

Dr. Mohamed Saoudane (Translator) 341

Proper Names In The Moroccan Sahara

Fadoua Jmoula 373

The Foundations Of The Old Arabic – Neo Arabic Dichotomy

Jonathan Owens 403

The Parallel Architecture In Language And Elsewhere

Sourour Hachicha 427

TABEL OF CONTENTS

Editorial Of The Issue

Prof. Laila Mounir 10

Editor-In-Chief's Foreword

Prof. Hafid Ismaili Alaoui..... 11

The Linguistic And Philosophical Frameworks Of The Concept Of Iscourse In Contemporary Western Thought

Prof. Abdellatif Albadadi..... 17

Linguistic References Of Critical Discourse Analysis Morocco

Boujamaa Ikhijem 36

Netanyahu's Speech To Iranian People

Kamal Ammi 71

Metaphorical Conception Of Women In Hassani Proverbs

Dr. Said Bakkar 107

A Critical Analysis Of Love Metaphors In Moroccan Arabic

Khadija Bouzzit 129

Rhetoric Of Television Commentary

Mustapha Daou 195

Between Transparency And Opacity

Chaymae Elbahtari..... 234

Teaching Critical Language Awareness

Adelwahab Elkachkouri 249

Linguist
An international peer-reviewed quarterly journal specializing in linguistics issued by the Faculty of Arts and Humanities
Mohammed V University of Rabat

Peer Reviewers for This Issue

- Ahmiani Otman
- ALBadadi Abdellatif
- Bakkar Mohammed
- Bakkar Said
- Boulhoch Fatima
- Choukri Ibrahim
- Ghelfane Mostafa
- Karim Asma
- Mahdar Omar
- Montaser Amien
- Rajouane Mustapha
- Sane Mo Yagi

CONTRIBUTORS TO THIS ISSUE

Abdul-latif Emad: is a professor of rhetoric and discourse analysis. He works at Qatar University and studied Arabic rhetoric and political discourse analysis at Cairo University (Egypt) and Lancaster University (England). He is the Editor-in-Chief of "Khitabat" Journal and the founder of 'Balaghat Al- Jumhour' a discipline interested in the rhetorical empowerment of audiences. His recently published books are (The New Arabic Rhetoric: Paths and Approaches, 2021) and (Political Discourse Analysis: Rhetoric, Power, and Resistance, 2019).

ALBadadi Abdellatif: is a Professor of Arabic Language and Literature, Regional Academy of Education and Training for the Tangier–Tetouan–Al Hoceima Region, Kingdom of Morocco. Visiting Professor at the Faculty of Letters and Humanities, Abdelmalek Essaâdi University – Tetouan, responsible for teaching Methods of Discourse Analysis in the Master's program in Hermeneutics and Linguistic Studies. He obtained his PhD degree in Discourse Analysis (2021) from Ibn Zohr University, Agadir. His research interests revolve around Text Linguistics and Discourse Analysis, Critical Discourse Studies, Cognitive Linguistics, and Systemic Functional Linguistics

Ammi Kamal: A High School Teacher of Arabic Language. A PhD student in (Textual Linguistics), in the (NUMECOL) laboratory which is concerned with digitization, education, communication and languages, at the (Higher Institute of Education and Training) at the University of Ibn Zohr, Agadir, Kingdom of Morocco. A Masters holder in Textual Science and Discourse Analysis from the Faculty of Arts and Humanities of Ibn Zohr University, Kingdom of Morocco, in 2024, interested in Textual Linguistics and Critical Linguistics.

Bakkar Mohammed: is a professor of English and a translator. He holds two Master's degrees: one in Applied Linguistics (in English) and another in Maghreb Arab History (in French). His main research interests include political Islam and democracy in the Arab world, critical thinking, populism, and critical discourse analysis.

Bakkar Said: is an Associate Professor of Discourse Analysis in the Department of Applied Foreign Languages at Smara multidisciplinary College, Ibn Zohr University. He earned his PhD degree in Political Discourse Analysis (2020) from Ibn Zohr University and has published many books, studies and articles in his field of work. His research interests include critical discourse analysis, critical linguistics, systemic functional linguistics, conceptual metaphors, social semiotics, and multimodality.

Bouzzit Khadija: is a secondary school teacher. She has a Master's degree in Text Linguistics and Discourse Analysis from Ibn Zohr University in Agadir, Morocco, in 2024. She is currently a doctoral student specializing in the study of emotional metaphors in Moroccan languages. Her research interests include cognitive linguistics, conceptual metaphor theory, critical analysis of metaphor, and Moroccan languages.

Choukri Ibrahim: Doctoral researcher and Educational Inspector of Secondary Education specializing in Arabic language. He is affiliated with the Laboratory of Linguistic and Cultural Systems at Ibn Zohr University, Agadir, Kingdom of Morocco. His doctoral research focuses on semiotic discourse in Morocco. His research interests include social semiotics, critical discourse analysis, advertising, and life skills.

Daou Mustapha: is a teacher of Arabic language in secondary education at Abdallah Ibn Yassine High School, under the Provincial Directorate of Inezgane Ait Melloul, Kingdom of Morocco. Holder of a Master's degree (2024) in Text Linguistics and Discourse Analysis. Currently a

CONTRIBUTORS TO THIS ISSUE

PhD candidate. His research interests focus on metaphor in general, metaphor in cognitive linguistics, semiotics, and multimodality.

Elbahtari Chaymae: is a PhD researcher at the Laboratory of Methodological Integration in Discourse Analysis, Faculty of Arabic Language, Cadi Ayyad University, Marrakesh, Morocco. Her research interests focus on critical discourse analysis, gender theory, argumentative discourse, and the study of fallacious persuasive strategies.

Elkachkouri Abdelwahab: is an Arabic Language Teacher in secondary education since 2017, currently working at Ibn Al-Haytham High School in Imintanoute, Morocco. He holds a Bachelor's degree in Arabic Studies from the Faculty of Arts and Humanities at Ibn Zohr University (2014) and a Master's degree in Text Science and Discourse Analysis from the same university (2024). He is interested in creative writing particularly poetry, fand research in linguistics and discourse analysis.

Ikhijem Bojamaa: PhD student Boujamaa IKHIJEM (linguistics and discourse analysis) Faculty of Arabic Language, Cadi Ayyad University, Marrakesh, Kingdom of Morocco. He earned his master's degree in Text Science and Discourse Analysis from Ibn Zohr University, Agadir, 2024. His research interests revolve around discourse analysis and critical discourse analysis.

Hachicha Sourour: is a Tunisian researcher and academic. She received her PhD degree from Mannouba University, Tunisia, in (2016). She serves as an associate professor of linguistics, in the Department of Arabic, Faculty of Letters and Human Sciences, Sfax University, Tunisia. Her research interests include: lexicon, semantics and syntax in cognitive linguistics

Ismaili Alaoui Hafid: Professor of Linguistics and Discourse Analysis in the Department of Arabic Language at the College of Humanities and Social Sciences, University of Sharjah, United Arab Emirates, and the Department of Arabic Language, Faculty of Arts and Humanities, Mohammed V University in Rabat, Kingdom of Morocco. He obtained his PhD in Linguistics from Hassan II University in Casablanca, Morocco, in 2004. His research interests include linguistics, legal language, mental lexicon, argumentation, and discourse analysis.

Ajmoula Fadwa: Bachelor’s degree in Arts from the Department of Arabic Language and Literature, specialization in Linguistics. Diploma of Advanced Studies on the topic: "Linguistic Pioneering in Contemporary Morocco". Training and Research Unit: Writing Methods in the Islamic West. Faculty of Arts and Humanities.

Saoudane Mohamed: is a researcher in linguistics and discourse analysis. He is affiliated with the Laboratory of Didactics, Languages, Media, and Dramaturgy at the Faculty of Languages, Arts and Humanities –Ibn Tofail University, as well as the Laboratory of Educational Thought and Teaching Methods at the Regional Center for Education and Training– Souss-Massa. He completed his doctoral dissertation on language policy through the lens of critical discourse analysis. His research interests lie in sociolinguistics, translation, discourse analysis, and critical discourse studies.

Wahidi Mohamed: is a Full Professor of linguistics in the Department of Arabic language, Ecole Normale Suprieure, Moulay Ismail University, Mekes-Morocco. Prof. Mohamed Wahidi received his PhD degree in Arabic comparative linguistics) winter 2000) from Mohamed V University, Rabat. His research interests include: Arabic comparative syntax, generative syntax, Arabic historical linguistics.

RULES OF PUBLISHING

Citation Style:

- The journal follows the APA (American Psychological Association) 7th edition citation style.
- Full citation guidelines are available on the journal's website or the APA website.

Other requirements for publication:

- If the article is a translation, include the original text with full citation.
- Abstracts in Arabic and English, each between 250 and 300 words.
- A list of 5 to 7 keywords.
- A brief biography of the author (no more than 200 words) in Arabic and English.
- The author's detailed CV.

Publishing Procedure:

- All materials must be submitted via the journal's website (Submit Publication Request).
- Authors will receive confirmation once their submission meets the requirements.
- The journal will notify the author within 10 days whether the submission is formally accepted or rejected and whether it will proceed to peer review.
- Submissions that meet the publishing criteria are sent for blind peer review.
- Authors are informed of the review outcome (acceptance or rejection) within one month of confirmation.
- If rejected, the journal is not obligated to provide reasons.
- If reviewers request revisions, the author will be notified and must make the changes within the specified deadline.
- Authors must ensure their texts are properly edited and proofread according to international academic standards.
- The journal reserves the right to republish the article in any beneficial format, with notification to the author.
- Once a submission is accepted for final publication, it cannot be published elsewhere.
- Authors may republish their work one year after its original publication, with notification to the journal.
- The journal does not offer financial compensation for published materials and does not charge for publication.

Disclaimer:

- Published articles do not reflect the opinion of the journal.
- The author is solely legally responsible for their work.

Submission Emails:

Submit papers via the journal's website (Submit Publication Request):

The Journal's e-mail
linguist@linguist.ma
linguistflshr@gmail.com

For more information, visit the journal's website:
https://linguist.ma

RULES OF PUBLISHING

Linguist is:

- A peer-reviewed international scientific quarterly journal specialized in linguistics.
- The journal accepts submissions in Arabic, English, French, Italian, German, Spanish, and Portuguese.
- The journal accepts original research, translations, and reviews, provided that translated studies or books are of significant importance.

Journal Mission:

- Contribute to the dissemination of scholarly linguistic culture.
- Advance linguistic research within Arabic culture.
- Keep up with current linguistic research developments and epistemological shifts.
- Inform researchers and interested readers about the most important publications in the field of linguistics.
- Promote interdisciplinary dialogue by focusing on cross-disciplinary linguistic studies.

Journal Focus:

- Publishes serious research and studies in the field of linguistics.
- Strives to keep up with global developments in linguistic research through translations of studies published in top international linguistic journals.
- Encourages discussion on contemporary linguistic issues.

Specificity and Uniqueness:

- The journal publishes original papers that have not been previously published or submitted elsewhere.
- Submitted materials must relate to linguistics, whether theoretical, applied, or translated research.
- Research must adhere to recognized academic standards.
- Submissions must comply with the publishing guidelines detailed on the journal›s website.
- Word count should be between 5,000 and 9,000 words, including appendices.

Conditions for publication

- The journal publishes reviews of recent publications, whether translated into Arabic or not.
- Basic conditions for book reviews include:
  - The book must fall within the journal›s scope.
  - Selection of the book must be based on objective criteria: importance, academic value, contribution to knowledge, and benefit of reviewing.
  - The book must have been published within the last five years.
- Reviews must include:
  - Book title, author, chapters, number of pages, publishing house, and publication date.
  - A brief introduction to the author and translator (if applicable).
  - Overview of key elements: objectives, content, sources, methodology, and structure.
  - Thorough analysis of the book›s content, highlighting main ideas and themes, using critical tools and comparative methodology.
  - Review length should be between 2,000 and 3,000 words. Reviews up to 4,000 words are accepted if they focus on deep analysis and comparison.

اللسانيinguist
An international peer-reviewed quarterly journal specializing in linguistics issued by the Faculty of Arts and Humanities
Mohammed V University of Rabat

Managing Director
Pr. Mounir Laila
Dean on the Faculty of Letters and Human Sciences Rabat

Responsible Director and Editor-in- Chief
Pr. Hafid Ismaili Alaoui

Consulting Board

Prof. Abdelmajid Jahfa (Morocco)
Prof. Abderrahmane Boudraa (Morocco)
Prof. Abderrazak Bannour (Tunisia)
Prof. Ahmed Alaoui (Morocco)
Prof. Ahmed Moutaouakil (Morocco)
Prof. Ezzeddine Majdoub (Tunisia)
Prof. Hamza Al-Mozainy (Saudi Arabia)
Prof. Hassan Ali Hamzé (Lebanon/Qatar)
Prof. Hisham Ibrahim Abdulla Al-Khalifa (Iraq)
Prof. Mbarek Hanoun (Morocco)
Prof. Michel Zakaria (Lebanon)
Prof. Mohamed Ghalim (Morocco)
Prof. Mohammad Alabd (Egypt)
Prof. Mohammed Rahhali (Morocco)
Prof. Mostafa Ghelfane (Morocco)
Prof. Murtadha J. Bakir (Iraq)
Prof. Saad Maslouh (Kuwait/Egypt)
Prof. Salah Belaïd (Algeria)

Editorial Team

AbdalRahman Teama Hassan (Sultan Qaboos University, Oman)
Abdellatif Tahiri (Mohammed V University, Morocco)
Abdulrahman Hassan Albariqi (King Khalid University, Saudi Arabia)
Amira Ghenim (University of Tunis, Tunisia)
Aqeel Hamed Alzammai Alshammari (Qassim University, Saudi Arabia)
Azeddine Ettahri (Mohammed V University, Morocco)
Azza Shbl Mohamed Abouelela (Cairo University, Egypt/ Osaka University, Japan)
Eiman Mohammed Mustafawi (Qatar University, Qatar)
Elmellakh Mhammed, (Cadi Ayyad, University, Morocco)
Emad Zapin (United Arab Emirates University, UAE)
Essa Odeh Barhouma (The Hashemite University, Jordan)
Habiba Naciri (Mohammed V University, Morocco)
Hassan Khamis Elmalkh (Al Qasimia University, UAE)
Karim Bensoukas (Mohammed V University, Morocco)
Khalid Lachheb (New York City University, USA)
Laila Mounir (Mohammed V University, Morocco)
Mahrous Borieek (Qatar University, Qatar)
Mohamed Sahbi Baazaoui (Al Wasl University, UAE)
Mohammed Derouiche (Mohammed V University, Morocco)
Mourad Eddakamer (Mohammed V University, Morocco)
Muurtadha Jabbar Kadhim (University of Kufa, Iraq)
Nohma Ben Ayad (Mohammed V University, Morocco)
Nourddine Amrous (Mohammed V University, Morocco)
Otman Ahmiani (Mohammed V University, Morocco)
Ouafaa Qaddioui (Mohammed V University, Morocco)
Rachida Lalaoui Kamal (Mohamed V University, Morocco)
Redoine Hasbane (Mohammed V University, Morocco)
Sane Yagi (Sharjah University, UAE)
Waleed Alanati (UNRWA University, Jordan)

Dépôt Légal: 2019PE0001
ISSN: 2665-7406 (Online)
E-ISSN: 2737-8586 (Print)

The Journal's e-mail
linguist@linguist.ma
For more information,visit the journal's website
https://linguist.ma

اللساني linguist

An international peer-reviewed quarterly journal specializing in linguistics issued by the Faculty of Arts and Humanities

Mohammed V University of Rabat - Morocco

Volume (2) - Issue (4) - 2025

Dépôt Légal: 2019PE0001

ISSN: 2665-7406 (Online)

E-ISSN: 2737-8586 (Print)

E-mail Address

linguist@linguist.ma

Journal's Website

https://linguist.ma

جامعة محمد الخامس بالرباط
كلية الآداب والعلوم الإنسانية
Université Mohammed V de Rabat
Faculté des Lettres et des Sciences Humaines
Mohammed V University in Rabat
Faculty of Letters & Human Sciences

Linguist اللساني

An international peer-reviewed quarterly journal specializing in linguistics issued by the Faculty of Arts and Humanities
Mohammed V University of Rabat - Morocco

Critical Discourse Analysis

Volume (2) - Issue (4)
2025

www.the-linguist.com

ISSN: 2665-7406
E-ISSN: 2737-8586